叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 四百幅幽默插图，(four Hundred Humorous Illustrations With) 000001

2. 四百幅幽默插图，(four Hundred Humorous Illustrations With) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

四百幅幽默插图，(Four Hundred Humorous Illustrations With)

[fɔ:r] ['hʌndrəd] ['hju:mərəs] [ˌilə'streiʃəns]
FOUR **HUNDRED** **HUMOROUS** **ILLUSTRATIONS**
四 百 幽默 插图

四百幅幽默插图

[baɪ][dʒɑ:n] [li:tʃ]
By **John** **Leech**
经过 约翰 水蛭

作者：约翰·利奇

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] . -
With **Portrait** **and** **Biographical** **Sketch** **.** **1868**
和 肖像 和 传记 草图 . -

附肖像及传记简介。1868年

['mi:diəm] - [saɪz]
Medium **-** **Size**
中等的 - 尺寸

中型

['mi:diəm] - [saɪz]
Medium **-** **Size**
中等的 - 尺寸

中型

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .
BIOGRAPHICAL **SKETCH** **.**
传记 草图 .

人物简介。

[ə'lɑ:rmɪŋ] ['sɪmptəmz] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɔɪld] [bi:f] [ænd; ənd] ['gu:sberi] [paɪ] . . . . -
Alarming **Symptoms** **after** **Having** **Boiled** **Beef** **and** **Gooseberry** **Pie** **017**
令人担忧 症状 后 拥有 煮沸 牛肉 和 醋栗 馅饼 . . . . -

食用水煮牛肉和醋栗派后出现令人担忧的症状.....017

[greɪt] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] . . . . . -
Great **Want** **of** **Veneration** **018**
伟大的 想 的 崇敬 . . . . . -

极度缺乏敬仰.....018

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] . . . . . -
Something **like** **a** **Holiday** **019**
某物 喜欢 一个 假期 . . . . . -

类似假期之类的东西.....019

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [trɪks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] . . . . . -
Innocent **and** **Amusing** **Tricks** **for** **Boys** **020**
清白的 和 有趣 技巧 为了 男孩们 . . . . . -

适合男孩的无伤大雅又有趣的恶作剧.....020

[əˈnʌðər]
Another
其他
-
021
-

另一个.....021

[ə; eɪ] [ˈlʌndən] [dʒent] [əˈbrɔːd]
A **London** **Gent** **Abroad**
一个 伦敦 根特 国外
-
022
-

一位伦敦绅士的海外经历.....022

[ʌnˈfiːlɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
Unfeeling **Observation** **023**
冷漠无情 观察 -

冷漠的观察.....023

[ˈseɪlɪŋ] [ˈvɜːrsəs] [ˈreɪlweɪz]
Sailing **versus** **Railways** **024**
帆船 相对 铁路 -

帆船与铁路.....024

[ˈɪnəsns]
Innocence
无辜
-
025
-

无辜者.....025

[ˈnevər] [ˈsætɪsfaɪd]
Never **Satisfied** **026**
绝不 使满意 -

永不满足.....026

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [hoʊp]
Living **in** **Hope**
活的 在 希望
-
027
-

怀抱希望.....027

[ˈdʒeləsi]
Jealousy
妒忌
-
028
-

嫉妒.....028

[ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈɔːrdər]
A **Puzzling** **Order**
一个 令人费解 命令
-
029
-

令人费解的订单.....029

[haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['grætɪs,'greɪtɪs] ['peɪʃ(ə)nt]

How	to	get	rid	of	a	Gratis	Patient
如何	到	得到	摆脱	的	一个	免费	病人

. -

. 030

. -

如何摆脱免费病人.....030

['hʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪɪŋ]

Hooking	and	Eyeing
钩子	和	觊觎

. -

. 031

. -

钩眼法.....031

[ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

In	for	It
在	为了	它

. . . -

. . . 032

. . . -

惹上麻烦了.....032

[bles] [ðə; ði] [bɔɪ]

Bless	the	Boy
保佑	这	男生

-

033

-

祝福这个男孩.....033

['pɪti] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [pə'liːs] -

Pity	the	Sorrows	of	the	Poor	Police	034
遗憾	这	悲伤	的	这	贫穷的	警察	-

怜悯可怜的警察们的悲惨遭遇.....034

['spekjəˌleɪtəz]

Speculators
投机者

-

035

-

投机者.....035

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [wɔːr]

Preparations	for	War
准备工作	为了	战争

-

036

-

战争准备.....036

['ɜːrli] [bi'giniŋz] -

Early	Beginnings	037
早期的	开端	-

早期发展.....037

[meɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ['nevər] ['ɔːltər] ['frendʃɪp] -

May	difference	of	opinion	never	alter	Friendship	038
可能	不同之处	的	观点	绝不	改变	友谊	-

愿意见分歧永不改变友谊。.....038

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['gæləntri]

The	Test	of	Gallantry
这	测试	的	英勇

-

039

-

英勇的考验.....039

['ɪntrəstɪŋ] [si:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kænvəs] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] — — — —

Interesting	scene	during	the	Canvas	for	Mr	—	—	—	—
有趣的	场景	期间	这	帆布	为了	先生	—	—	—	—

-

040

-

在为先生创作画布的过程中，出现了一个有趣的场景.....040

[mæl] - [ˌæprə'poʊ]

Mal	-	apropos
马尔	-	恰好

. -

. 041

. -

不合时宜.....041

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]

A	little	bit	of	Hunting
一个	小的	少量	的	打猎

-

042

-

一点狩猎活动.....042

['ə'lɑ:rmɪŋ]

Alarming

令人担忧

-

043

-

令人担忧.....043

[æn; ən] ['ɪmpjədənt] [mɪŋks]

An	Impudent	Minx
一个	厚颜无耻	minx

. -

. 044

. -

厚颜无耻的小妖精.....044

['veri] ['ə'kju:t]

Very	Acute
非常	急性

-

045

-

非常急性.....045

[men][ʌv; əv] ['bɪznəs]
Men **of** **Business**
男人 的 商业
-
046
-

商界精英.....046

['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n]
Delicacy **of** **the** **Season**
美味 的 这 季节
-
047
-

当季佳肴.....047

[ʌn'lʌki]
Unlucky
倒霉
-
048
-

不走运的.....048

['nʌθɪŋ] [laɪk][wɔ:rm] ['beɪðɪŋ] -
Nothing **like** **warm** **Bathing** **049**
没有什么 喜欢 温暖的 洗澡 -

没有什么比得上温水浴.....049

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n]
The **Ruling** **Passion**
这 裁决 热情
-
050
-

主导激情.....050

['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] -
Different **People** **have** **Different** **Opinions** **051**
不同的 人们 有 不同的 意见 -

不同的人有不同的观点.....051

[ðə; ði] ['ɔ:ldərmənz] [əd'vaɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] -
The **Alderman's** **Advice** **to** **his** **Son** **052**
这 市议员的 建议 到 他的 儿子 -

市议员给儿子的忠告.....052

[æn; ən]['ɑ:mnɪbəs] ['ɪnsɪdənt]
An **Omnibus** **Incident**
一个 综合 事件
-
053
-

综合事件.....053

['veri] ['prɑ:pər]['daɪət][fɔ:r; fər][wɔ:rm] ['weðər] -
Very **Proper** **Diet** **for** **Warm** **Weather** **054**
非常 恰当的 饮食 为了 温暖的 天气 -

适合温暖天气的合理饮食.....054

['mɪstər] . - [ə'tempt] [æt; ət] ['bʊkmeɪkɪŋ] . . . . . -
Mr . **Verdant's** **attempt** **at** **Bookmaking** **055**
先生 . - 试图 在 书籍制作 . . . . . -

维丹特先生的博彩尝试.....055

['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] . . . . . -
Easily **Satisfied** **056**
容易地 使满意 . . . . . -

容易满足.....056

[ðə; ði] - — [ə; eɪ] ['ri:əli] ['ju:sf(ə)l]['prez(ə)nt] . . . . . -
The **Chatalaine** **—** **a** **really** **useful** **Present** **057**
这 - — 一个 真的 有用 展示 . . . . . -

Chatalaine——一份非常实用的礼物.....057

[də'mestɪk] [blɪs] . . . . . .
Domestic **Bliss** . . . . . .
国内的 极乐 . . . . . .
-
058
-

家庭幸福.....058

['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] . . . . . -
Rather **Disappointing** **059**
相当 令人失望 . . . . . -

相当令人失望.....059

[də'mestɪk] [blɪs] - [taɪm] [θri:] . - — [θər'mɑ:mɪtər] - [dɪ'gri:z] . . . . . -
Domestic **Bliss** **-** **Time** **3** **.** **30** **—** **Thermometer** **30** **degrees** **060**
国内的 极乐 - 时间 3 . - — 温度计 - 学位 . . . . . -

家庭幸福时光 3.30 — 温度计 30 度.....060

[ə; eɪ] [dʌm] ['weɪtər] . . . . . .
A **Dumb** **Waiter** . . . . . .
一个 哑的 服务员 . . . . . .
. -
. **061**
. -

哑巴侍者.....061

['mɜ:rdər] [wɪl] [aʊt] . . . . . .
Murder **Will** **Out** . . . . . .
谋杀 将要 出去 . . . . . .
-
062
-

谋杀终将揭晓.....062

['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] . . . . . -
Different **People** **have** **Different** **Opinions** **063**
不同的 人们 有 不同的 意见 . . . . . -

不同的人有不同的观点.....063

[əd'vaɪs] ['grætɪsˌgreɪtɪs] . . . . . .
Advice **Gratis** . . . . . .
建议 免费 . . . . . .
. . -
. . 064
. . -

免费建议.....064

['grænd'mɑːmə] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tɑːm][sʌm; səm] [plʌmz]

Grandmamma	is	supposed	to	have	given	Tom	some	plums
奶奶	是	据称	到	有	给定	汤姆	一些	李子

065

据说奶奶给了汤姆一些李子.....065

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

The	Rising	Generation	066
这	崛起	一代	

崛起的一代.....066

['saʊər] [greɪps]

Sour	Grapes
酸的	葡萄

067

酸葡萄.....067

[dɔːg] [deɪz]

Dog	Days
狗	天

068

狗日子.....068

[hɔːl] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

Hall	along	of	the	Betting	Offices	069
大厅	沿着	的	这	投注	办公室	

投注站大厅.....069

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [roʊst] [dʌks]

A	Romance	of	Roast	Ducks
一个	浪漫	的	烤	鸭子

070

烤鸭的浪漫故事.....070

['delɪkət]

Delicate
精美的

071

精致.....071

[ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs]

A	Great	Loss
一个	伟大的	损失

072

巨大的损失.....072

['ræðər] [ə; eɪ][bæd] [lʊk] - [aʊt]
Rather a Bad Look - out
相当 一个 坏的 看 - 出去
-
073
-

糟糕的瞭望.....073

['kjʊriəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [rɪ'læksɪŋ] [er] -
Curious Effect of Relaxing Air **074**
好奇的 影响 的 放松 空气 -

放松空气的奇妙效果.....074

[oʊ] ! [ðə; ði] ['kɜːtənz]
Oh ! The Curtains
哦 ! 这 窗帘
-
075
-

哦！窗帘.....075

[ə; eɪ] [left] - ['hændɪd] ['kɑːmplɪmənt]
A Left - handed Compliment
一个 左边 - 递交 赞扬
-
076
-

左撇子的赞美.....076

['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd]
Taken at his Word
已采取 在 他的 单词
. -
. 077
. -

相信他的话.....077

[ðə; ði] ['ɑːprə]
The Opera
这 歌剧
. -
. 078
. -

歌剧.....078

['fɪʃɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] -
Fishing off a Watering Place **079**
钓鱼 离开 一个 浇水 地方 -

在水边钓鱼.....079

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri]
The Conservatory
这 温室
-
080
-

温室.....080

[ðə; ði] ['gærət]
The Garret
这 阁楼
-
081
-

阁楼.....081

[leɪt] ['aʊərz]
Late Hours
晚的 小时
-
082
-

晚间营业时间.....082

[noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] [wen] [ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] -
No Place like Home when the family are at a Watering Place 083
不 地方 喜欢 家 什么时候 这 家庭 是 在 一个 浇水 地方 -

当家人身处水源地时，没有比家更好的地方了.....083

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['rʌfiən]
A British Ruffian
一个 英国 痞子
-
084
-

英国恶棍.....084

['veri] [kən'sɪdərət] -
Very Considerate 085
非常 周到 -

非常体贴.....085

['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sensəs] ['peɪpər] -
Filling up the Census Paper 086
填充 向上 这 人口普查 纸 -

填写人口普查表.....086

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]['merɪt]
Reward of Merit
报酬 的 优点
-
087
-

功绩奖励.....087

['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪl] -
Doing a Little Bill 088
正在做 一个 小的 账单 -

做点小事.....088

[ə'lɑːrmɪŋ]
Alarming
令人担忧
-
089
-

令人担忧.....089

[dəˈmestɪk] [blɪs]

Domestic	Bliss
国内的	极乐

-

090

-

家庭幸福.....090

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsiːsaɪd] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n] -

Returning	from	the	Seaside	—	A	Little	Commission	091
返回	从	这	海滨	—	一个	小的	委员会	-

从海边归来——一份小委托.....091

[ə; eɪ][ˈdʒɑːli][dɔːg]

A	Jolly	Dog
一个	乔利	狗

. -

. **092**

. -

一只快乐的狗.....092

[ə; eɪ][bɔːn] - [bɔːn][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl][ˈpɑːrti]

A	Bon	-	bon	from	a	Juvenile	Party
一个	邦	-	邦	从	一个	少年	派对

. . . . . -

. . . . . **093**

. . . . . -

少年派对上的糖果.....093

[ˈθroʊɪŋ] [stoʊnz] [θruː] [aɪs] -

Throwing	stones	through	ice	094
投掷	石头	通过	冰	-

向冰面扔石头.....094

[truː] [rɪˌspektəˈbɪlətɪ] -

True	Respectability	095
真的	体面	-

真正的体面.....095

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈskɑːlər]

A	Young	Gentleman	and	Scholar
一个	年轻的	绅士	和	学者

-

096

-

一位年轻的绅士和学者.....096

[ˈpɜːrfɪkt] [sɪnˈserətɪ] ; [ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] -

Perfect	Sincerity	;	or	Thinking	Aloud	097
完美的	诚意	; 或者		思维	大声	-

完全真诚；或自言自语.....097

[ˈpɜːrfɪkt] [sɪnˈserətɪ] ; [ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] -

Perfect	Sincerity	;	or	Thinking	Aloud	098
完美的	诚意	; 或者		思维	大声	-

完全真诚；或自言自语.....098

[ˈpɜːrfɪkt] [sɪnˈserətɪ] ; [ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] -

Perfect	Sincerity	;	or	Thinking	Aloud	099
完美的	诚意	; 或者		思维	大声	-

完全真诚；或自言自语.....099

[noʊ] [daʊt]
No **Doubt**
不 怀疑
-
100
-

毫无疑问.....100

['veri] [loʊ] ['pi:p(ə)l]
Very **Low** **People**
非常 低的 人们
-
101
-

极低人口.....101

[ə; eɪ] ['weɪti] ['mætər]
A **Weighty** **Matter**
一个 重 事情
-
102
-

一件大事.....102

[ə; eɪ] [tʃi:p] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] , [noʊ] . [wʌn]
A **Cheap** **Day's** **Hunting** **,** **No** **.** **1**
一个 便宜的 天 打猎 , 不 . 1
-
103
-

廉价狩猎一日游，第一册.....103

[ə; eɪ] [tʃi:p] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:]
A **Cheap** **Day's** **Hunting** **,** **No** **.** **2**
一个 便宜的 天 打猎 , 不 . 2
-
104
-

廉价狩猎一日游，第2期.....104

[ə; eɪ] [tʃi:p] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] , [noʊ] . [θri:]
A **Cheap** **Day's** **Hunting** **,** **No** **.** **3**
一个 便宜的 天 打猎 , 不 . 3
-
105
-

廉价狩猎一日游，第3期.....105

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][krɑ:ft]
The **Gentle** **Craft**
这 温和的 工艺
-
106
-

温柔的工艺.....106

[ˌæprəˈpoʊ][ʌv; əv] ['blumərˌɪzəm]
Apropos **of** **Bloomerism**
恰好 的 布卢默主义
-
107
-

关于布卢默主义的论述.....107

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] ['blumərˌɪzəm]
One **of** **the** **Delightful** **Results** **of** **Bloomerism** **108**
一 的 这 愉快 结果 的 布卢默主义 -

布卢默主义带来的令人愉悦的成果之一.....108

['blumərˌɪzəm] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] - [ruːm]
Bloomerism **in** **a** **Ball** **-** **room**
布卢默主义 在 一个 球 - 房间
-
109
-

舞厅里的布卢默主义.....109

['bærək] [laɪf]
Barrack **Life**
营房 生活
-
110
-

军营生活.....110

[bɔːn] - [bɔːn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['pɑːrti]
Bon **-** **bon** **from** **a** **Juvenile** **Party**
邦 - 邦 从 一个 少年 派对
-
111
-

少年派对上的糖果.....111

[dəˈmestɪk] [blɪs]
Domestic **Bliss**
国内的 极乐
-
112
-

家庭幸福.....112

[səˈlɪsɪtuːd]
Solicitude
关怀
-
113
-

关怀.....113

-
Flunkeiana
-
-
114
-

弗伦基亚纳.....114

[ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['bɪznəs]
A **Horrible** **Business**
一个 可怕 商业
-
115
-

糟糕的生意.....115

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]
Putting **his** **foot** **in** **it**
推杆 他的 脚 在 它
-
116
-

他搬起石头砸了自己的脚.....116

-
Flunkeiana
-
-
117
-

弗伦基亚纳.....117

-
Flunkeiana
-
-
118
-

弗伦基亚纳.....118

[də'mestɪk] [blɪs]
Domestic **Bliss**
国内的 极乐
-
119
-

家庭幸福.....119

['splendɪd] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwi:nz]
Splendid **Day** **with** **the** **Queen's** **120**
灿烂 天 和 这 女王大学
-

与女王共度美好一天.....120

[də'mestɪk] [blɪs]
Domestic **Bliss**
国内的 极乐
-
121
-

家庭幸福.....121

[də'mestɪk] [blɪs]
Domestic **Bliss**
国内的 极乐
-
122
-

家庭幸福.....122

Flunkeiana

123

弗伦基亚纳.....123

Flunkeiana

124

弗伦基亚纳.....124

['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪktʃər]

Subject 主题 for 为了 a 一个 Picture 图片

125

绘画主题.....125

['fɪʃɪŋ] [ɔːf] ['braɪtn]

Fishing 钓鱼 off 离开 Brighton 布莱顿 126

布莱顿附近海域垂钓.....126

Flunkeiana

127

弗伦基亚纳.....127

[æn; ən][ɪnˌθuːzi'æstɪk]['fɪʃər]

An 一个 Enthusiastic 热情的 Fisher 费舍尔 128

一位热情的渔夫.....128

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['iːvnɪŋ]['pɑːrtiz]

The 这 Worst 最差 of 的 Evening 晚上 Parties 各方 129

最糟糕的晚间派对.....129

['spɔːrtɪŋ] - [juːθ] [huː] [hæz; həz][lɔːst][ðə; ði] [haʊndz]

Sporting 体育 - Youth 青年 who WHO has 有 lost 丢失的 the 这 Hounds 猎犬 130

失去猎犬的体育青年.....130

[ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] — ['spɔːrtɪŋ] [juːθ] [rɪ'tɜːrn]

A 一个 lapse 失效 of 的 twenty 二十 minutes 分钟 — — Sporting 体育 Youth 青年 returns 返回 131

二十分钟后——体育青年队回归.....131

132

弗伦基亚纳.....132

[dəˈmestɪk] [blɪs]
Domestic **Bliss**
国内的 极乐

133

家庭幸福.....133

[ðə; ði] [ˈɑːprə]
The **Opera**
这 歌剧

134

歌剧.....134

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] [ˈlɑːbstər]
How **to** **Dress** **a** **Lobster**
如何 到 裙子 一个 龙虾

135

如何处理龙虾.....135

[æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv]
An **Exclusive**
一个 独家的

136

独家报道.....136

137

弗伦基亚纳.....137

[snoʊ] - [fleɪks] , — [noʊ] . [wʌn]
Snow **-** **flakes** **,** **—** **No** **.** **1**
雪 - 薄片 , — 不 . 1

138

雪花，——编号 1.....138

[snoʊ] - [fleɪks] , — [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . . . . . .
Snow - flakes , — No . 2 . . . . . .
雪 - 薄片 , — 不 . 2 . . . . . .
. . . . -
. . . . **139**
. . . . -

雪花，—第2期.....139

[snoʊ] - [fleɪks] , — [noʊ] . [θriː] . . . . . .
Snow - flakes , — No . 3 . . . . . .
雪 - 薄片 , — 不 . 3 . . . . . .
. . . -
. . . **140**
. . . -

雪花，——第3期.....140

[ðə; ði][hæt] - ['muːvɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] . . . . . .
The Hat - moving Experiment . . . . . .
这 帽子 - 移动 实验 . . . . . .
-
141
-

帽子移动实验.....141

[ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] . . . . . .
A False Position . . . . . .
一个 错误的 位置 . . . . . .
-
142
-

错误的立场.....142

- ; [ɔːr] , [wɒts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? . . . . . -
Servantgalism ; or , What's to become of the Missusses ? **143**
- ; 或者 , 是什么 到 变得 的 这 - ? . . . . . -

仆人主义；或者，夫人们将何去何从？.....143

- ; [ɔːr] , [wɒts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? . . . . . -
Servantgalism ; or , What's to become of the Missusses ? **144**
- ; 或者 , 是什么 到 变得 的 这 - ? . . . . . -

仆人主义；或者，夫人们将何去何从？.....144

- ; [ɔːr] , [wɒts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? . . . . . -
Servantgalism ; or , What's to become of the Missusses ? **145**
- ; 或者 , 是什么 到 变得 的 这 - ? . . . . . -

仆人主义；或者，夫人们将何去何从？.....145

[ðə; ði][kæmp][æt; ət] - — [ˌhɑːspɪ'tæləti] . . . . . .
The Camp at Chobhan — Hospitality . . . . . .
这 营 在 - — 热情好客 . . . . . .
-
146
-

乔班营地——招待.....146

[ðə; ði] [nuː] ['bɑːnɪt] . . . . . .
The New Bonnet . . . . . .
这 新的 引擎盖 . . . . . .
-
147
-

新款引擎盖.....147

[ə; eɪ] [greɪt] ['ment(ə)l] ['efərt] . . . . . .
A **Great** **Mental** **Effort** . . . . . .
一个 伟大的 精神的 努力 . . . . . .
-
148
-

巨大的精神压力.....148

['kruːəl] . . . . . .
Cruel . . . . . .
残忍的 . . . . . .
. -
. **149**
. -

残酷.....149

[ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['festɪv] ['siːz(ə)n] . . . . . -
A **Caution** **to** **little** **boys** **at** **a** **Festive** **Season** **150**
一个 警告 到 小的 男孩们 在 一个 节日 季节 . . . . . -

节日期间给小男孩的忠告.....150

[ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] ['kriːtʃər] . . . . . .
A **Playful** **Creature** . . . . . .
一个 顽皮的 生物 . . . . . .
-
151
-

顽皮的小家伙.....151

[ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgər] ['sʌbdʒekt] . . . . . .
A **Very** **Vulgar** **Subject** . . . . . .
一个 非常 庸俗 主题 . . . . . .
-
152
-

一个非常粗俗的话题.....152

['stʌdi] [ʌv; əv][æn; ən] ['eldərli] ['fiːmeɪl] [heilɪŋ] [ðə; ði][læst]['ɑːmnɪbəs] . . . . . -
Study **of** **an** **Elderly** **Female** **Hailing** **the** **Last** **Omnibus** **153**
学习 的 一个 老年 女性 欢呼 这 最后的 综合 . . . . . -

一位老年女性招手拦末班车的习作.....153

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʌmp] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] . . . . . .
A **Large** **Bump** **of** **Caution** . . . . . .
一个 大的 撞 的 警告 . . . . . .
-
154
-

高度警惕.....154

['leɪtɪst] [frʌm; frəm]['pærɪs] . . . . . .
Latest **from** **Paris** . . . . . .
最新的 从 巴黎 . . . . . .
-
155
-

来自巴黎的最新消息.....155

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [θret]
A **Serious** **Threat**
一个 严肃的 威胁
-
156
-

严重威胁.....156

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['bɔɪlər]
A **Trifle** **the** **Matter** **with** **the** **Kitchen** **Boiler** **157**
一个 琐事 这 事情 和 这 厨房 锅炉
-

厨房锅炉的小事.....157

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
Competition
竞赛
-
158
-

竞赛.....158

[gæ'mənɪŋ] [ə; eɪ][dʒent]
Gammoning **a** **Gent**
赌博 一个 根特
. -
. **159**
. -

绅士的调情.....159

['entər]['mɪstər] . ['bɔtlz] , [ðə; ði] ['bʌtlər] -
Enter **Mr** **.** **Bottles** **,** **the** **Butler** **160**
进入 先生 . 瓶子 , 这 巴特勒
-

管家博特尔斯先生登场.....160

- — [ə; eɪ][fækt]
Flunkeiana **—** **a** **fact**
- — 一个 事实
. -
. **161**
. -

弗伦基亚学派——一个事实.....161

['reɪlweɪ] ['smoʊkɪŋ]
Railway **Smoking**
铁路 吸烟
-
162
-

铁路吸烟.....162

[haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n]
How **to** **get** **a** **Connection**
如何 到 得到 一个 联系
-
163
-

如何建立连接.....163

['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd]
Thinking **Aloud**
思维 大声
-
164
-

内心独白.....164

[ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['feloʊ]
A **Brutal** **Fellow**
一个 野蛮 同伴
-
165
-

一个残暴的家伙.....165

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [seɪl] [ɔːf] ['doʊvər] -
A **Delicious** **Sail** **off** **Dover** **166**
一个 可口的 帆 离开 多佛 -

多佛尔附近一次美妙的航行.....166

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər]
Division **of** **Labour**
分配 的 劳动
-
167
-

劳动分工.....167

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [gʊd] [kʊk]
A **Thorough** **Good** **Cook**
一个 彻底 好的 厨师
-
168
-

一位优秀的厨师.....168

['bɑːtəm] ['fɪʃɪŋ]
Bottom **Fishing**
底部 钓鱼
-
169
-

底钓.....169

[fɜːrst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] -
First **Night** **in** **the** **New** **House** **170**
第一的 夜晚 在 这 新的 房子 -

新居第一夜.....170

[noʊ] [ə'fens]
No **Offence**
不 罪行
-
171
-

无罪.....171

[ˌmætrɪ'moʊniəl] [sə'lɪsɪtuːd] -
Matrimonial **Solicitude** **172**
婚姻 关怀 -

婚姻关怀.....172

[əˈkwɑːtɪks]
Aquatics
水上运动
-
173
-

水上运动.....173

['dɪfrəns] [ʌv; əv] [teɪst]
Difference of Taste
不同之处 的 品尝
-
174
-

口味差异.....174

[tiːθ] [ɪkˈstræktɪd]
Teeth Extracted
牙齿 提取
-
175
-

拔牙数量.....175

" [baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] "
" By the Sad Sea Waves "
" 经过 这 伤心 海 波浪 "
-
176
-

《在悲伤的海浪边》.....176

[mɪs] [braʊn] ['kaɪndli] [teɪks] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] -
Miss Brown kindly takes her cousin out fishing 177
错过 棕色的 亲切地 需要 她 表哥 出去 钓鱼 -

布朗小姐好心地带她的表妹去钓鱼.....177

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl]
The Woman at the Wheel
这 女士 在 这 车轮
. -
. 178
. -

掌舵的女人.....178

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]
The Female of the Future
这 女性 的 这 未来
-
179
-

未来女性.....179

[haʊ] [kuːl] [ænd; ənd][naɪs] [frentʃ] - ['pɑːlɪʃt] [flɔːrz] [ɑːr; ər] — [haʊ] ['veri] [hɑːrd] -
How cool and nice French - Polished floors are — How very Hard 180
如何 凉爽的 和 好的 法语 - 抛光 楼层 是 — 如何 非常 难的 -

法式抛光地板真是太酷太漂亮了——不过也太难做了.....180

- [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] -
Villikens in the Drawing Room 181
- 在 这 绘画 房间 -

维利肯斯在客厅.....181

[waɪz] [mæn]
Wise Man
明智的 男人
-
182
-

智者.....182

[kwaɪt] [seɪf]
Quite Safe
相当 安全的
-
183
-

相当安全.....183

[ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːspekt]
A Great Prospect
一个 伟大的 前景
-
184
-

前景广阔.....184

[ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['spektək(ə)l]
A Gorgeous Spectacle
一个 华丽的 奇观
-
185
-

一场精彩绝伦的盛宴.....185

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [spɔːrt] -
Something Like Sport **186**
某物 喜欢 运动 -

类似运动的东西.....186

[treɪd]
Trade
贸易
-
187
-

贸易.....187

[dɪ'laɪtf(ə)l] [aʊt] - [dɔːr] ['eksərsaɪz][ɪn][wɔːrm] ['weðər] -
Delightful Out - door Exercise in Warm Weather **188**
愉快 出去 - 门 锻炼 在 温暖的 天气 -

温暖天气里的愉快户外运动.....188

-
Servantgalism **189**
-

仆人主义.....189

-
Servantgalism
-
-
190
-

仆人主义.....190

[bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['distrikts] . . . . . -

Bit	from	the	Mining	Districts	191
少量	从	这	矿业	地区	-

来自矿区的片段.....191

[bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['distrikts] . . . . . -

Bit	from	the	Mining	Districts	192
少量	从	这	矿业	地区	-

来自矿区的片段.....192

-

Servantgalism . . . . . -

-

193

-

仆人主义.....193

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [mʌnθs] . . . . . -

Delightful	Privilege	during	Winter	Months	194
愉快	特权	期间	冬天	几个月	-

冬日里的一份美好特权.....194

['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] . . . . . .

Speaking	from	Experience
请讲	从	经验

-

195

-

以经验说话.....195

[sər'praɪz] [fɔ:r; fər]['tɑ:mkɪnz] . . . . . .

Surprise	for	Tomkins
惊喜	为了	汤普金斯

-

196

-

给汤普金斯的惊喜.....196

[ɔ:l] [raɪt] . . . . . .

All	Right
全部	正确的

-

197

-

好的.....197

[si:] - [saɪd] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] . . . . . -

Sea	-	side	Saturday	Evening	198
海	-	边	周六	晚上	-

海边周六晚间.....198

['sɪriəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪləteri] . . . . . -

Serious	for	the	Military	199
严肃的	为了	这	军队	-

对军队来说很严肃.....199

['fæʃənz] [fɔːr; fər][fæst][men]
Fashions for Fast Men
时尚 为了 快速地 男人
-
200
-

快节奏男士的时尚.....200

[ə; eɪ] [rer] [triːt]
A Rare Treat
一个 稀有的 对待
-
201
-

难得的享受.....201

[ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
Alas for the old Institutions 202
唉 为了 这 老的 机构 -

唉，旧制度啊.....202

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['muːvmənt]
The Moustache Movement
这 胡子 移动
. -
. 203
. -

胡须运动.....203

['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['iːθər] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['skoʊldɪŋ] [waɪf]
Wonderful Effect of Ether in a case of scolding wife 204
精彩的 影响 的 醚 在 一个 案件 的 责骂 妻子 -

乙醚在妻子被责骂一事中的神奇功效.....204

['ræðər] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər] ['tɔmpkinz]
Rather Awkward for Tompkins
相当 尴尬的 为了 汤普金斯
-
205
-

对汤普金斯来说相当尴尬.....205

- ; [ɔːr] , [wɒts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? -
Servantgalism ; or , What's to become of the Missusses ? 206
- ; 或者 , 是什么 到 变得 的 这 - ? -

仆人主义；或者，夫人们将何去何从？.....206

['seɪlɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] -
Sailing Instructions 207
帆船 指示 -

航行须知.....207

[ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔːl]
A Country Ball
一个 国家 球
-
208
-

乡村舞会.....208

['æftər] [pɑ:'teɪkɪŋ] ['veri] ['hɑ:rtɪli] . . . . . -
After **Partaking** **very** **Heartily** **209**
后 参与 非常 衷心地 . . . . . -

尽情享用之后.....209

[ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] . . . . . .
The **Influenza** . . . . . .
这 流感 . . . . . .
-
210
-

流感.....210

[haʊ] [tu:; tə] ['flætər] [ə; eɪ][dʒent] . . . . . .
How **to** **Flatter** **a** **Gent** . . . . . .
如何 到 奉承 一个 根特 . . . . . .
-
211
-

如何奉承一位绅士.....211

[best] [fʊt] ['fɔ:rmoʊst] . . . . . -
Best **Foot** **Foremost** **212**
最好的 脚 首先 . . . . . -

首先，迈出最好的一步.....212

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . . . -
The **Rising** **Generation** **213**
这 崛起 一代 . . . . . -

崛起的一代.....213

['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæf] - [wei] . . . . . .
Meeting **His** **Half** **-** **way** . . . . . .
会议 他的 一半 - 方式 . . . . . .
-
214
-

迎面而来.....214

[kən'sɑ:lz][æt; ət] - . . . . . .
Consols **at** **90** . . . . . .
控制台 在 - . . . . . .
-
215
-

90 岁时的安慰.....215

[kən'sɑ:lz][æt; ət] - . . . . . .
Consols **at** **80** . . . . . .
控制台 在 - . . . . . .
-
216
-

80 岁时的安慰.....216

[ə; eɪ] - [aɪ'di:ə] . . . . . .
A **Brilliunt** **Idea** . . . . . .
一个 - 主意 . . . . . .
-
217
-

一个绝妙的主意.....217

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . . . -
The Rising Generation **218**
这 崛起 一代 . . . . . -

崛起的一代.....218

[ɪn'venʃ(ə)n] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən] [kjʊr] . . . . . -
Invention Hotter than Cure **219**
发明 更热 比 治愈 . . . . . -

比疗法更火热的发明.....219

- [æt; ət] [si:] . . . . . .
Honeymnon at Sea . . . . . .
- 在 海 . . . . . .
. -
. 220
. -

海上蜜月.....220

[ə; eɪ] [hi:l] ['dɪfɪkəlti] . . . . . .
A Heal Difficulty . . . . . .
一个 愈合 困难 . . . . . .
-
221
-

治疗难度.....221

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['ri:əl] [dɪ'stres] . . . . . .
A Case of Real Distress . . . . . .
一个 案件 的 真实的 痛苦 . . . . . .
-
222
-

一个真正令人痛心的案例.....222

['lɪtərəl] . . . . . .
Literal . . . . . .
文字 . . . . . .
-
223
-

字面值.....223

[gʊd] [sɪ'kjʊrəti] . . . . . .
Good Security . . . . . .
好的 安全 . . . . . .
-
224
-

良好的安全性.....224

[ɑ:n][ðə; ði] [mʊəz] . . . . . .
On the Moors . . . . . .
在 这 沼泽地 . . . . . .
. -
. 225
. -

在荒原上.....225

[spiːks] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
Speaks **for** **Himself**
说话 为了 他本人
-
226
-

他自己发言.....226

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [aːts]
One **of** **the** **Fine** **Arts**
一 的 这 美好的 艺术
-
227
-

美术之一.....227

['teɪbl] ['ræpɪŋ]
Table **Rapping**
桌子 说唱
-
228
-

敲桌子.....228

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
A **Good** **Education**
一个 好的 教育
. -
. **229**
. -

良好的教育.....229

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] -
The **Finishing** **Touch** **to** **a** **Picture** **230**
这 精加工 触碰 到 一个 图片 -

画作的点睛之笔.....230

[kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]
Close **of** **the** **Season**
关闭 的 这 季节
-
231
-

赛季结束.....231

[fairz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] — ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] -
Fires **for** **the** **Winter** **—** **Something** **wrong** **with** **the** **Chimney** **232**
火灾 为了 这 冬天 — 某物 错误的 和 这 烟囱 -

冬季取暖——烟囱出了问题.....232

[æn; ən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːn] [æn; ən] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n]
An **Association** **for** **the** **Advancement** **of** **Science** **on** **an** **Excursion**
一个 协会 为了 这 进步 的 科学 在 一个 短途旅行
-
233
-

科学促进协会的一次考察之旅.....233

['bɪznəs] - [laɪk]
Business - Like
商业 - 喜欢
-
234
-

商务范.....234

[dʒæk] [ə'ʃɔːr]
Jack Ashore
杰克 岸上
-
235
-

杰克·阿肖尔.....235

[noʊ] [nuːz] [ɪz] [gʊd] [nuːz] (?)
No News is Good News (?)
不 消息 是 好的 消息 (?)
-
236
-

没有消息就是好消息（？）.....236

[ˌpætərfə'mɪliæs][ˌsjuːpərɪn'tendz][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf]
-
Paterfamilias Superintends removal of the snow from the roof 237
一家之主 主管 移动 的 这 雪 从 这 屋顶
-

家长监督清除屋顶积雪.....237

['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [bɪ'loʊ]
-
Pleasing Effect Below 238
令人愉悦 影响 以下
-

令人愉悦的效果如下.....238

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pi'ænəuz]
The Battle of the Pianos
这 战斗 的 这 钢琴
-
239
-

钢琴之战.....239

[dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['mʌðər]
Delightful for Mother
愉快 为了 母亲
-
240
-

母亲节快乐.....240

[ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] [huː] [wer] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
-
A Caution to young men who wear sharp pointed moustaches 241
一个 警告 到 年轻的 男人 WHO 穿 锋利的 尖 胡子
-

给留着尖尖胡须的年轻男士的忠告.....241

[siːn] - ['drɔːɪŋ] [ruːm]
Scene - Drawing Room
场景 - 绘画 房间
-
242
-

场景绘制室.....242

[frend] , ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [waɪf] . . . . . .
Friend , **Doctor** , **and** **Wife** . . . . . .
朋友 , 医生 , 和 妻子 . . . . . .
-
243
-

朋友、医生和妻子.....243

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] ['reptaɪlz] [æt; ət] ['sɪdənəm] . . . . . -
A **Visit** **to** **the** **Antediluvian** **Reptiles** **at** **Sydenham** **244**
一个 访问 到 这 洪水前的 爬行动物 在 锡德纳姆 . . . . . -

参观锡德纳姆的远古爬行动物.....244

[ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['tɔːlbəˌtaɪp] . . . . . -
The **Too** **Faithful** **Talbotype** **245**
这 也 忠实 塔尔博型 . . . . . -

过于忠实的塔尔博版.....245

[fɔːls] ['priːˌtensiz] . . . . . -
False **Pretences** **246**
错误的 伪装 . . . . . -

虚假借口.....246

[ə'nʌðər] [bɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['distrikts] . . . . . -
Another **Bit** **from** **the** **Mining** **Districts** **247**
其他 少量 从 这 矿业 地区 . . . . . -

来自矿区的另一则消息.....247

[ðə; ði] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['muːvmənt] . . . . . .
The **Moustache** **Movement** . . . . . .
这 胡子 移动 . . . . . .
. -
. **248**
. -

胡须运动.....248

[lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . . . . . .
Long **Vacation** . . . . . .
长的 假期 . . . . . .
-
249
-

长假.....249

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] . . . . . .
Agricultural . . . . . .
农业 . . . . . .
-
250
-

农业.....250

- . . . . . .
Flunkeiana . . . . . .
- . . . . . .
-
251
-

弗伦基亚纳.....251

[ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ʃoʊɪŋ] ['nuːs(ə)ns] . . . . . -
The Ticket - Showing Nuisance **252**
这 票 - 显示 滋扰 . . . . . -

出示门票的滋扰.....252

[skə'læstɪk] . . . . . .
Scholastic . . . . . .
学乐出版社 . . . . . .
-
253
-

学术.....253

['pleʒərz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] . . . . . -
Pleasures of Housekeeping **254**
快乐 的 家政 . . . . . -

家务的乐趣.....254

[ðiːz] [hæts] . . . . . .
These Hats . . . . . .
这些 帽子 . . . . . .
-
255
-

这些帽子.....255

['ræðər] [ə'lɑːrmɪŋ] . . . . . .
Rather Alarming . . . . . .
相当 令人担忧 . . . . . .
-
256
-

相当令人担忧.....256

['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] . . . . . .
Thinking Aloud . . . . . .
思维 大声 . . . . . .
-
257
-

内心独白.....257

['dʒen(ə)rəl] [θɔː] [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][paɪps] . . . . . -
General Thaw and Bursting of the Water Pipes **258**
一般的 解冻 和 爆发 的 这 水 管道 . . . . . -

水管普遍解冻和爆裂.....258

['ɪnəs(ə)nt] [mɜːrθ] . . . . . .
Innocent Mirth . . . . . .
清白的 欢笑 . . . . . .
-
259
-

天真的欢乐.....259

['fraɪtf(ə)l] . . . . . .
Frightful . . . . . .
可怕 . . . . . .
-
260
-

可怕的.....260

['bætʃələr] -

Bachelor **Housekeeninp** **261**

学士 -

单身汉 Housekeeninp.....261

[ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]

The **Sensational**

这 轰动一时

-

262

-

轰动一时.....262

['mɑːrli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Marly **in** **the** **Morning**

玛莉 在 这 早晨

-

263

-

早晨的玛莉.....263

['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌeksi'kjuːʃənz] -

Moral **Influence** **of** **Executions** **264**

道德 影响 的 处决 -

死刑的道德影响.....264

[noʊ] ['kɑːnsɪkwens]

No **Consequence**

不 结果

-

265

-

无后果.....265

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [sep'tembər]

The **First** **of** **September**

这 第一的 的 九月

-

266

-

九月一日.....266

[tuː] ['æspekts]

Two **Aspects**

二 方面

-

267

-

两个方面.....267

[ðə; ði] [pə'liːs]

The **Police**

这 警察

-

268

-

警方.....268

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['friːmeɪsnri]
Women **and** **Freemasonry**
女性 和 共济会
. -
. **269**
. -

女性与共济会.....269

[dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv]
Did **You** **live**
做过 你 居住
. -
. **270**
. -

你活下来了吗? 270

['ɔːf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n] ['tɪkɪt] [tuː; tə][jʊr; jər][waɪf] -
Awful **result** **of** **giving** **a** **Season** **ticket** **to** **your** **wife** **271**
可怕 结果 的 给予 一个 季节 票 到 你的 妻子 -

把季票送给老婆的糟糕后果.....271

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrk]
Such **a** **Lark**
这样的 一个 云雀
. -
. **272**
. -

真是一只云雀.....272

[frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['distrikts] , — [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][daɪ'vɜːrtɪŋ] ['neɪtɪvz] -
From **the** **Mining** **Districts** **,** **—** **an** **Attempt** **at** **diverting** **Natives** **273**
从 这 矿业 地区 , — 一个 试图 在 转移注意力 本地人 -

来自矿区的——试图转移原住民.....273

['mɑːdərət] [tɜːrmz]
Moderate **Terms**
缓和 条款
-
274
-

中等条款.....274

[faɪn] ['bɪznəs] , [ɪn'diːd] !
Fine **Business** **,** **indeed** **!**
美好的 商业 , 的确 !

真是笔好生意!

[ðə; ði] [retʃ] ! -
The **Wretch** **!** **275**
这 可怜虫 ! -

可怜虫! 275

[oʊld] [kloʊðz]
Old **Clothes**
老的 衣服
-
276
-

旧衣服.....276

Servantgalism 277

仆人主义 277

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] 278

How	Disgreeable	the	Boys	are
如何	-	这	男孩们	是

这些男孩多么令人讨厌 278

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] 279

The	Rising	Generation
这	崛起	一代

崛起的一代 279

[pʊr] ['mʌgɪnz] 280

Poor	Muggins
贫穷的	傻瓜

可怜的穆金斯 280

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frend] [tɑːm] ['nɑːdi] 281

Our	Little	Friend	Tom	Noddy
我们的	小的	朋友	汤姆	诺迪

我们的小朋友汤姆·诺迪 281

[kɔːrs] , [bʌt; bət] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] 282

Coarse	,	but	Characteristic
粗	,	但	特征

粗糙，但具有特色 282

[oʊld] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['levələr] 283

Old	Lady	and	Leveller
老的	女士	和	均衡器

老妇人与平等者 283

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [retʃ] 284

A	Perfect	Wretch
一个	完美的	可怜虫

一个完美的恶棍 284

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['muːvmənt] 285

The	Moustache	Movement
这	胡子	移动

胡须运动 285

[laɪf] [ɪn] ['lʌndən]
Life **in** **London**
生活 在 伦敦
-
286
-

伦敦生活.....286

[æt; ət][ðə; ði][kraɪ'mɪə]
At **the** **Crimea**
在 这 克里米亚
- -
287
-

在克里米亚.....287

['frendli] , [bʌt; bət] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] -
Friendly **,** **but** **very** **Unpleasant** **288**
友好的 , 但 非常 令人不快的 -

友好，但非常令人不快.....288

['kiːpɪŋ] [step]
Keeping **Step**
保持 步
-
289
-

保持步伐.....289

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['muːvmənt]
The **Moustache** **Movement**
这 胡子 移动
- -
290
-

胡须运动.....290

[tuː] [bæd]
Too **Bad**
也 坏的
- -
291
-

太可惜了.....291

['pruːd(ə)nt] [rɪ'zɑːlv]
Prudent **Resolve**
谨慎 解决
-
292
-

审慎的决心.....292

[dɪs'gʌstɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔː'gʌstəs] -
Disgusting **for** **Augustus** **293**
令人作呕 为了 奥古斯都 -

奥古斯都感到恶心.....293

Servantgalism **294**

仆人主义.....294

Flunkeiana ['rʌstɪkə] **Rustica** 乡村 **295**

黄花草.....295

[ə; eɪ][fækt] **A** 一个 **Fact** 事实 **296**

事实.....296

[ɪn] [hoʊp] **In** 在 **Hope** 希望 **297**

在希望中.....297

[hoʊp] **Hope** 希望 [riˈwɔːdid] **Rewarded** 奖励 **298**

希望终有回报.....298

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] **Not** 不是 **to** 到 **be** 是 **Daunted** 畏惧 **299**

不要气馁.....299

[hoʊp] **Hope** 希望 [ænd; ənd] **and** 和 [fɪr] **Fear** 害怕 **300**

希望与恐惧.....300

[moʊst] **Most** 最多 [prəˈvoʊkɪŋ] **Provoking** 挑衅 **301**

最令人震惊的.....301

['nevər] [seɪ] [daɪ]
Never Say Die
绝不 说 死
-
302
-

永不言败.....302

['mæri] [ɑːn] - [ə; eɪ] [jɪr]
Marry on 300 a Year
结婚 在 - 一个 年
-
303
-

年薪300美元结婚.....303

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
The Husband as he ought not to be
这 丈夫 作为 他 应该 不是 到 是
. . -
. . **304**
. . -

丈夫不该是这样的.....304

[fer] [ænd; ənd]['iːkwəl]
Fair and Equal
公平的 和 平等的
. -
. **305**
. -

公平公正.....305

[ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr] ['pɑːrti] -
A Very Particular Party **306**
一个 非常 特别的 派对 -

一个非常特殊的派对.....306

[kəm'pærəsnz]
Comparisons
比较
-
307
-

比较.....307

[gʊd] ['lʊkɪŋ]
Good Looking
好的 寻找
-
308
-

长相不错.....308

[ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [bɜːrd]
A Cautious Bird
一个 谨慎 鸟
-
309
-

一只谨慎的鸟.....309

['pliːzɪŋ] [dɪ'luːʒn] [ɪn][ˌɑːr 'iː] [raʊnd] [hæts]
Pleasing **Delusion** **in** **re** **Round** **Hats** **310**
令人愉悦 错觉 在 关于 圆形的 帽子

关于圆帽的令人愉悦的错觉.....310

['roʊstɪd] ['tʃesˌnʌt]
Roasted **Chestnuts**
烤 栗子

311

烤栗子.....311

" [wer] ['ɪgnərəns] [ɪz] [blɪs] "
" Where Ignorance is Bliss " **312**
" 在哪里 无知 是 极乐 "

“无知即是福”.....312

['fɑːli] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] "
Folly to be Wise "
蠢事 到 是 明智的 "

. 313

愚者为智”.....313

['praɪvət] [ə'pɪnjən]
Private Opinion **314**
私人的 观点

私人意见.....314

['teɪkən] [ə'bæk]
Taken Aback
已采取 背

315

措手不及.....315

['naɪsli] [kɔːt]
Nicely Caught
很好 捕捉

316

抓拍得真漂亮.....316

['pɜːrfɪktli] ['dredf(ə)l]
Perfectly Dreadful **317**
完美 可怕

糟糕透顶.....317

['kjuːpɪd][æt; ət] [siː]
Cupid at Sea
丘比特 在 海

. 318

海上丘比特.....318

['veri] [kən'sɪdərət]
Very **Considerate** 319
非常 周到

非常体贴.....319

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə] ['steɪʃ(ə)n] ['mæstərz]
A **Railway** **Collision** **—** **A** **Hint** **to** **Station** **Masters** 320
一个 铁路 碰撞 — 一个 暗示 到 车站 大师

铁路碰撞事故——给站长的提示.....320

['peɪʃ(ə)ns] [ri'wɔ:did]
Patience **Rewarded**
耐心 奖励
321

耐心终有回报.....321

[ə; eɪ] [sketʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stænd] [æt; ət] ['skɑ:rˌbɜ:roʊ]
A **Sketch** **from** **the** **Stand** **at** **Scarboro**
一个 草图 从 这 站立 在 斯卡伯勒
322

斯卡伯勒看台素描.....322

[ə'staʊndɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kʌntri] ['bʊtʃər]
Astounding **Announcement** **from** **the** **Small** **Country** **Butcher** 323
惊人 公告 从 这 小的 国家 屠夫

来自乡村小屠夫的惊人消息.....323

[ə'fendɪd] ['dɪgnəti]
Offended **Dignity** 324
被冒犯了 尊严

尊严受损.....324

['æmətər] [pæntəmaɪn]
Amateur **Pantomine**
业余 哑剧
325

业余哑剧.....325

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'kɜ:rəns]
Remarkable **Occurrence** 326
卓越 发生

非凡事件.....326

[jʌŋ] [ʌp'hoʊlstərərz]
Young **Upholsterers** 327
年轻的 室内装潢师

年轻的室内装潢师.....327

[ðə; ði] ['væləntaɪn]
The **Valentine**
这 情人节
328

情人节.....328

[truː] ['gæləntri]
True **Gallantry**
真的 英勇
-
329
-

真正的英勇.....329

[self] - [help]
Self - **Help**
自己 - 帮助
-
330
-

自助.....330

['stɑːrtlɪŋ] [əd'vaɪs]
Startling **Advice** **331**
令人震惊 建议 -

令人震惊的建议.....331

['ɜːrli] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Early **Responsibility** **332**
早期的 责任 -

早期责任.....332

[ə; eɪ]['mɔːrəl] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri]
A **Moral** **Lesson** **from** **the** **Nursery**
一个 道德 课 从 这 苗圃
-
333
-

来自幼儿园的道德教训.....333

[ðə; ði] ['bloʊtɪd] [ə'rɪstəkræt]
The **Bloated** **Aristocrat** **334**
这 腹胀 贵族 -

臃肿的贵族.....334

['mærid] [fɔːr; fər] ['mʌni] — [ðə; ði] ['hʌnimuːn]
Married **for** **Money** **—** **the** **Honeymoon**
已婚 为了 钱 — 这 蜜月
-
335
-

为钱结婚——蜜月.....335

['ʌndər] [ðə; ði]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ]
Under **the** **Mistletoe**
在下面 这 槲寄生
. -
. **336**
. -

槲寄生下.....336

[ə'lɑːrmɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]
Alarming **Proposition** **337**
令人担忧 主张 -

令人震惊的提议.....337

[jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd]

Young Lady of the Period

年轻的 女士 的 这 时期

-

338

-

那个时代的年轻女子.....338

[sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt]

Serve Him Right

服务 他 正确的

-

339

-

罪有应得.....339

['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] -

Everything in its Place **340**

一切 在 它是 地方 -

一切各就各位.....340

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən]

A Hint to Gentlemen

一个 暗示 到 先生们

. . -

. . **341**

. . -

给绅士们的一条建议.....341

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['reɪlweɪ] ['trævələz] -

A Hint to Railway Travellers **342**

一个 暗示 到 铁路 旅行者 -

给铁路旅客的提示.....342

[oʊ] , [jes] ; [ʌv; əv] [kɔːrs]

Oh , Yes ; Of Course

哦 , 是的 ; 的 课程

-

343

-

哦，是的；当然.....343

[ðə; ði] [kwə'drɪl] [ɪn] [hɑːt] ['weðər] -

The Quadrille in Hot Weather **344**

这 方阵舞 在 热的 天气 -

炎热天气下的方阵舞.....344

[ðə; ði] [nuː] [ˌregju'leɪʃn] [mes] -

The New Regulation Mess **345**

这 新的 规定 混乱 -

新规带来的混乱.....345

[ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['sʌbdʒekt]

A Painful Subject

一个 痛苦 主题

-

346

-

一个令人痛苦的话题.....346

['foʊtəgræf] ['bjuːtiːz]

Photograph **Beauties** **347**

照片 美女

摄影美女.....347

[ðə; ði] ['ɑːprə] , — [noʊ] . [wʌn]

The **Opera** **,** **—** **No** **.** **1**

这 歌剧 , — 不 . 1

348

歌剧，——第1号.....348

[ðə; ði] ['ɑːprə] , — [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

The **Opera** **,** **—** **No** **.** **2**

这 歌剧 , — 不 . 2

349

歌剧，——第2号....., ...349

[ə; eɪ] [sketʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]

A **Sketch** **at** **a** **Railway** **Station**

一个 草图 在 一个 铁路 车站

350

火车站素描.....350

[haɪ] - [ɑːrt]

Hi **'** **Art**

你好 - 艺术

351

嗨艺术.....351

Flunkeiana

352

弗伦基亚纳.....352

Servantgaliism

353

仆人主义.....353

['sɪmptəmz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['riːdɪŋ]

Symptoms **of** **Hard** **Reading**

症状 的 难的 阅读

354

阅读困难的症状.....354

[ðə; ði] [staʊt] ['leɪdi]
The Stout Lady
这 肥硕 女士
-
355
-

斯托特女士.....355

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , — [noʊ] . [wʌn]
Head of the House , — No . 1
头 的 这 房子 , — 不 . 1
-
356
-

议长，——第1号.....356

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , — [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
Head of the House , — No . 2
头 的 这 房子 , — 不 . 2
-
357
-

众议院议长，——第2号.....357

[mɪlk]['vɜːrsəs]['wɔːtər]
Milk versus Water **358**
牛奶 相对 水
-

牛奶与水.....358

['θrɪlɪŋ] [də'mestɪk] ['ɪnsɪdənt]
Thrilling Domestic Incident **359**
惊险 国内的 事件
-

惊险刺激的家庭事件.....359

['veri] ['ɑːrtf(ə)l] [kən'traɪvəns]
Very Artful Contrivance **360**
非常 巧 装置
-

非常巧妙的构思.....360

[ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ]
A Windy Day
一个 风 天
-
361
-

刮风的日子.....361

['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd]
Common Objects at the Seaside
常见的 对象 在 这 海滨
-
362
-

海边常见物品.....362

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn]
Astonishing a Young One
惊人 一个 年轻的 一
-
363
-

令人惊叹的年轻人.....363

['ɔːkwərd] [prɪ'dɪkəmənt]
Awkward **Predicament**
尴尬的 困境
-
364
-

尴尬的困境.....364

[ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər]
A **Notion** **of** **Pleasure**
一个 概念 的 乐趣
-
365
-

快乐的概念.....365

[ə; eɪ][bæd] [taɪm] [fɔːr; fər][dʒɑːn] ['tɔməs]
A **Bad** **Time** **for** **John** **Thomas**
一个 坏的 时间 为了 约翰 托马斯
-
366
-

约翰·托马斯的糟糕时期.....366

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm]
Learning **to** **Swim**
学习 到 游泳
-
367
-

学习游泳.....367

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf]
On **the** **Roof**
在 这 屋顶
-
368
-

在屋顶上.....368

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ]
Nothing **but** **Eating**
没有什么 但 吃
-
369
-

除了吃什么也不做.....369

['laɪvli] [fɔːr; fər][dʒəʊnz]
Lively **for** **Jones**
热闹 为了 琼斯
-
370
-

琼斯活力四射.....370

['veri] [ɑ:d]
Very Odd
非常 奇怪的
371

非常奇怪.....371

['hoʊlsəm] [fi:st]
Wholesome Feast
健康 盛宴
372

丰盛的盛宴.....372

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['stu:diəs] [tɜ:rn]
Of a very Studious Turn
的 一个 非常 好学的 转动
373

非常勤奋好学的一面.....373

[ə; eɪ] ['veri] [gri:n] - [aɪd] ['mɑ:nstər]
A very green - eyed monster
一个 非常 绿色的 - 眼睛 怪物
374

一只嫉妒心极强的怪物.....374

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]
Juvenile Dissipation
少年 耗散
375

青少年消亡.....375

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [fer]
None but the Brave deserve the Fair **376**
没有任何 但 这 勇敢的 应得 这 公平的

只有勇者才配得上公平.....376

[tɪt] [fɔ:r; fər][tæt]
Tit for Tat
山雀 为了 塔特
377

以牙还牙.....377

[sə'lɪsɪtu:d]
Solicitude
关怀
378

关怀.....378

['skelitnz]
Skeletons
骷髅
-
379
-

骷髅.....379

[greɪt] [maɪndz] [θɪŋk] [ə'laɪk] -
Great **Minds** **Think** **Alike** **380**
伟大的 思想 思考 相似 -

英雄所见略同.....380

[æn; ən] ['elɪgənt] [roʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n]
An **elegant** **row** **about** **a** **machine**
一个 优雅的 排 关于 一个 机器
-
381
-

一场关于机器的优雅争论.....381

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tɜ:rk]
What **a** **Terrible** **Turk**
什么 一个 糟糕的 土耳其人
-
382
-

真是个可怕的土耳其人.....382

[ə; eɪ] [seɪf] ['kɑ:nvɔɪ]
A **Safe** **Convoy**
一个 安全的 护航
. -
. **383**
. -

安全车队.....383

[ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ˌkjʊri'ɑ:səti] -
Impertinent **Curiosity** **384**
无礼 好奇心 -

无礼的好奇心.....384

['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:]
Tickled **with** **a** **Straw**
挠痒 和 一个 稻草
-
385
-

被吸管挠痒痒.....385

['hɔ:rəb(ə)l] ['kwestʃən] ['æftər][ə; eɪ]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['dɪnər] -
Horrible **Question** **after** **a** **Greenwich** **Dinner** **386**
可怕 问题 后 一个 格林威治 晚餐 -

格林威治晚餐后的一个可怕问题.....386

['tʌtʃɪŋ] [ə'pi:l]
Touching **Appeal**
接触 上诉
-
387
-

感人的呼吁.....387

[ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik]

A	Great	Mistake
一个	伟大的	错误

388

一个巨大的错误.....388

[its] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [bɜ:rd] [ðæt] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [wɜ:rm]

It's	the	Early	Bird	that	Picks	up	the	Early	Worm	389
它是	这	早期的	鸟	那	精选	向上	这	早期的	蠕虫	

早起的鸟儿有虫吃.....389

['sɪriəs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [braʊn]

Serious	Thing	for	Brown
严肃的	事物	为了	棕色的

390

对布朗来说，这是件严肃的事.....390

[ðə; ði] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['mu:vmənt]

The	Moustache	Movement
这	胡子	移动

391

胡须运动.....391

[ðə; ði] [bɪrd]

The	Beard
这	胡须

392

胡子.....392

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]

Consolation
安慰

393

安慰.....393

['fɔ:rtʃənət] ['fɛloʊz]

Fortunate	Fellows	394
幸运	研究员	

幸运儿们.....394

[pər'su:t] [ʌv; əv] ['pleʒər]

Pursuit	of	Pleasure
追逐	的	乐趣

395

追求享乐.....395

[ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɪkˌstrævə'gænzə]

A	Domestic	Extravaganza
一个	国内的	盛大庆典

-

396

-

一场国内盛宴.....396

['sɪstərli] [lʌv]

Sisterly	Love
姐妹情谊	爱

-

397

-

姐妹之爱.....397

['friːzɪŋ]

Freezing

冷冻

-

398

-

冻结.....398

[ə; eɪ] [piːs] ['kɑːnfərəns]

A	Peace	Conference
一个	和平	会议

-

399

-

和平会议.....399

[wen] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [fɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] - -

When	Railway	Companies	fall	out	the	Public	derive	the	benefit	400
什么时候	铁路	公司	落下	出去	这	民众	派生	这	益处	-

铁路公司破产时，公众受益.....400

[kwaɪt] [truː]

Quite	True
相当	真的

-

401

-

确实如此.....401

[ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]

A	Holiday
一个	假期

. -

. **402**

. -

假期.....402

[koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed]

Cold	in	the	Head
寒冷的	在	这	头

-

403

-

头冷.....403

['tʌtʃɪŋ]
Touching
接触
-
404
-

感人的.....404

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [əd'ventʃər]
A **Fishing** **Adventure**
一个 钓鱼 冒险
-
405
-

一次钓鱼冒险.....405

[self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Self - **Examination**
自己 - 考试
-
406
-

自我检查.....406

['delɪkət] [test]
Delicate **Test**
精美的 测试
-
407
-

精细测试.....407

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['mu:vmənt]
The **Moustache** **Movement**
这 胡子 移动
. -
. **408**
. -

胡须运动.....408

[kən'klu:sɪv] ['teɪbl] - ['tɜ:rnɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] -
Conclusive **Table** **-** **Turning** **Experiment** **made** **at** **Greenwich** **409**
确凿 桌子 - 转弯 实验 制成 在 格林威治 -

格林威治进行的具有决定性意义的桌子翻转实验.....409

[ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd]
The **Farmyard**
这 农场
-
410
-

农场.....410

[ə; eɪ] [sə'bɜ:rbən] [dɪ'laɪt]
A **Suburban** **Delight**
一个 郊区 喜
-
411
-

郊区的乐趣.....411

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][ˌetɪ'mɑ:lədʒi]

Juvenile	Etymology
少年	词源

412

青少年词源学.....412

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['pɑ:rti] [hu:] ['ræðər] [laɪks] ['ɔ:rgən] - ['graɪndɪŋ]

Portrait	of	the	Old	Party	who	rather	likes	Organ	-	grinding	413
肖像	的	这	老的	派对	WHO	相当	点赞	器官	-	研磨	-

这位老党员颇为喜欢卖弄风琴.....413

[æn; ən]['ɪndʒərd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

An	Injured	Individual
一个	受伤	个人

414

受伤人员.....414

['præktɪk(ə)l] ['saɪəns]

Practical	Science	415
实际的	科学	-

实用科学.....415

[ə; eɪ] [ʃɑ:k]

A	Shock
一个	震惊

416

震惊.....416

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] .

BIOGRAPHICAL	SKETCH	.
传记	草图	.

人物简介。

[dʒɑ:n] [li:tʃ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['lʌndən] , [ɑ:n][ðə; ði] 29th ['ɔ:gəst] , - .

John	Leech	was	born	in	London	,	on	the	29th	August	,	1817	.
约翰	水蛭	曾是	出生	在	伦敦	,	在	这	29th	八月	,	-	.

约翰·利奇于 1817 年 8 月 29 日出生于伦敦。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [dʒɑ:n] [li:tʃ] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [faɪn] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd]

His	father	,	John	Leech	,	was	an	Irishman	,	a	man	of	fine	culture	,	and
他的	父亲	,	约翰	水蛭	,	曾是	一个	爱尔兰人	,	一个	男人	的	美好的	文化	,	和

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃek'spirɪən] ['skɑ:lər] .

a	good	Shakespearean	scholar	.
一个	好的	莎士比亚式	学者	.

他的父亲约翰·利奇是爱尔兰人，是一位有教养的人，也是一位优秀的莎士比亚学者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['lændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kɔ:fi] [haʊs] [ɑ:n] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] ,

He	was	the	landlord	of	the	London	Coffee	House	on	Ludgate	Hill	,
他	曾是	这	房东	的	这	伦敦	咖啡	房子	在	卢德盖特	爬坡道	,

他是卢德盖特山伦敦咖啡馆的老板。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hoʊ'tel][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

one	of	the	most	important	of	the	city	hotels	at	that	time	.
一	的	这	最多	重要的	的	这	城市	酒店	在	那	时间	.

当时该市最重要的酒店之一。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] ,

For	a	while	the	father	was	successful	in	his	vocation	,	but	ultimately	,
为了	一个	尽管	这	父亲	曾是	成功的	在	他的	职业	,	但	最终	,

[θruː] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] ,

through	financial	embarrassment	,
通过	金融的	尴尬	,

父亲的职业生涯一度很成功，但最终由于经济拮据而失败。

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊ'tel] .

was	obliged	to	give	up	the	hotel	.
曾是	有义务	到	给	向上	这	酒店	.

被迫放弃了这家酒店。

[ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['riːəl][ə'bɪlətɪ] , [pə'zesɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	father	was	a	man	of	real	ability	,	possessing	considerable	skill	with	the
这	父亲	曾是	一个	男人	的	真实的	能力	,	拥有	大量	技能	和	这

['pensə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

父亲是一位很有才华的人，绘画技巧相当娴熟。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði][sʌn] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['tæləntˌ] .

and	from	him	,	no	doubt	,	the	son	inherited	his	special	talent	.
和	从	他	,	不	怀疑	,	这	儿子	遗传	他的	特别的	天赋	.

毫无疑问，儿子继承了他的特殊才能。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]

And	,	again	,	on	the	mother's	side	there	was	relationship	with	the	great
和	,	再次	,	在	这	母亲的	边	那里	曾是	关系	和	这	伟大的

['skɑːlər] ['rɪtʃəd] ['bɛntlɪ] ,

scholar	Richard	Bentley	,
学者	理查德	宾利	,

此外，母亲那边还与伟大的学者理查德·本特利有亲戚关系。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [jʌŋ] [liːtʃ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][soʊ]

so	that	on	both	sides	of	the	house	young	Leech	had	considerable	advantages	so
所以	那	在	两个都	侧面	的	这	房子	年轻的	水蛭	有	大量	优势	所以

[fɑːr][æz; əz]['ment(ə)l] [hə'redətɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

far	as	mental	heredity	was	concerned	.
远的	作为	精神的	遗传	曾是	担心的	.

因此，就智力遗传而言，李奇家的两边都有相当大的优势。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrlɪ] [eɪdʒ][ðə; ði] ['mʌðər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['æptɪtuːd][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ]

At	a	very	early	age	the	mother	observed	the	extraordinary	aptitude	for	drawing
在	一个	非常	早期的	年龄	这	母亲	观察到	这	非凡的	能力倾向	为了	绘画

[ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [pə'zest] ,

that	her	boy	possessed	,
那	她	男生	拥有	,

母亲很早就发现儿子在绘画方面展现出非凡的天赋。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ɪn][hɜːr; hər]['paʊər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	did	all	in	her	power	to	encourage	it	.
和	做过	全部	在	她	力量	到	鼓励	它	.

她竭尽全力去鼓励这件事。

[wen] [jʌŋ] [liːtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnlɪ] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['fæməlɪ]

When	young	Leech	was	only	three	years	old	,	he	was	found	by	the	family
什么时候	年轻的	水蛭	曾是	仅有的	三	年	老的	,	他	曾是	成立	经过	这	家庭

[frend] ,

friend	,
朋友	,

小利奇三岁时，被一位家庭朋友发现。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , ['flæksmən] , ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [niː] , ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
the great artist , Flaxman , seated on his mother's knee , drawing with much
这 伟大的 艺术家 , 弗拉克斯曼 , 坐着 在 他的 母亲的 膝盖 , 绘画 和 很多
['grævəti] .
gravity .
重力 .

伟大的艺术家弗拉克斯曼坐在母亲的膝盖上，神情严肃地作画。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sketʃ] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
The sculptor pronounced his sketch to be remarkable , and gave the
这 雕塑家 发音 他的 草图 到 是 卓越 , 和 给予 这
['fɑːloʊɪŋ] [əd'vaɪs] :
following advice :
下列的 建议 :

雕塑家称赞他的素描作品非常出色，并提出了以下建议：

— " [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [kræmpt] [wɪð; wɪθ]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['drɔːɪŋ] ,
— " Do not let him be cramped with lessons in drawing ,
— " 做 不是 让 他 是 狭窄 和 课程 在 绘画 ,

“不要让他被绘画课程束缚，

[bʌt; bət][let][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]['fɑːloʊ][ɪts][oʊn] [bent] .
but let his genius follow its own bent .
但 让 他的 天才 跟随 它是自己的 弯曲 .

但就让他的才华顺其自然吧。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrld] .
He will astonish the world .
他 将要 震惊 这 世界 .

他将震惊世界。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] ,
" A few years after this ,
" 一个 很少 年 后 这 ,

几年后，

[sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
some more of the youthful artist's drawings were shown to the
一些 更多的 的 这 青春 艺术家的 图画 是 所示 到 这
['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptər] ,
celebrated sculptor ,
著名 雕塑家 ,

这位年轻艺术家的一些其他画作也被展示给了这位著名雕塑家。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] — " [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtɪst] ; [hiː; hi]
and , after examination , he said — " The boy must be an artist ; he
和 , 后 考试 , 他 说 — " 这 男生 必须 是 一个 艺术家 ; 他
[wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːr] [les] .
will be nothing else or less .
将要 是 没有什么 别的 或者较少的 .

经过一番考察，他说：“这孩子一定是位艺术家；他不会成为别的什么，也不会成为更差的。

" [æt; ət]['sev(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['tʃɑːrtərhaʊs] .
" At seven , the boy was sent to Charterhouse .
" 在 七 , 这 男生 曾是 发送 到 查特豪斯 .

“七岁时，这名男孩被送往查特豪斯学校。”

[ðɪs] ['ɜːrli] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːnd]

This	early	departure	from	home	was	,	of	course	,	a	sore	trial	to	the	fond
这	早期的	离开	从	家	曾是	,	的	课程	,	一个	疮	审判	到	这	喜爱

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

对于疼爱孩子的母亲来说，儿子这么早就离家无疑是一种痛苦的煎熬。

[huː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

who	was	bound	up	in	her	child	,	but	,	knowing	that	it	was	for	her
WHO	曾是	边界	向上	在	她	孩子	,	但	,	会心	那	它	曾是	为了	她

['sʌnz] ['fjuːtʃər] ['welfer] ,

son's	future	welfare	,
儿子的	未来	福利	,

她与孩子紧密相连，但她知道这都是为了儿子的未来福祉，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [noʊ] ['ɑːbstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

she	threw	no	obstacles	in	the	way	of	his	departure	from	home	.
她	扔	不	障碍	在	这	方式	的	他的	离开	从	家	.

她没有阻挠他离开家乡。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['friːkwəntli] .

She	was	,	however	,	resolved	that	somehow	she	would	see	her	child	frequently	.
她	曾是	,	然而	,	已解决	那	不知何故	她	会	看	她	孩子	频繁地	.

然而，她下定决心要想方设法经常见到自己的孩子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː]

With	this	object	she	hired	a	room	in	one	of	the	houses	commanding	a	view
和	这	目的	她	雇用	一个	房间	在	一	的	这	房屋	指挥	一个	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

of	the	playground	,
的	这	操场	,

她用这个东西在其中一栋可以俯瞰操场的房子里租了一间房。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['friːkwəntli] [ʃiː; ʃi] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [blaɪnd] ,

and	there	frequently	she	sat	behind	a	blind	,
和	那里	频繁地	她	卫星	在后面	一个	瞎的	,

她经常坐在百叶窗后面，

['hæpi] [ɪn] ['getɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɔɪ] — ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [pleɪ] ,

happy	in	getting	an	occasional	glimpse	of	her	boy	—	sometimes	at	play	,
快乐的	在	获得	一个	偶然	一瞥	的	她	男生	—	有时	在	玩	,

偶尔能看到儿子一眼，她就很高兴了——有时是在看他玩耍，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['strəuliŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [meɪts] .

and	sometimes	strolling	about	in	the	grounds	with	his	school	mates	.
和	有时	漫步	关于	在	这	理由	和	他的	学校	伙伴们	.

有时他会和同学们一起在校园里散步。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ʌv; əv] [naɪn] ['jɪrz] [æt; ət] ['tʃɑːrtərhaʊs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self]

During	his	stay	of	nine	years	at	Charterhouse	,	the	boy	did	not	distinguish	himself
期间	他的	停留	的	九	年	在	查特豪斯	,	这	男生	做过	不是	区分	他自己

[ɪn] ['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

in	classical	studies	.
在	古典	研究	.

在查特豪斯公学就读的九年间，这名男孩在古典学方面并没有表现出色。

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] , [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [saʊnd] ['ɪŋglɪʃ]
Indeed , all that can be said , is that he acquired a thoroughly sound English
的确 , 全部 那 能 是 说 , 是 那 他 获得 一个 彻底 声音 英语
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

事实上，只能说他接受了非常扎实的英语教育。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [laɪkt] [baɪ] ['evriwʌn] [æt; ət] [sku:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['tempər] [ænd; ənd]
He was , however , liked by everyone at school for his good temper and
他 曾是 , 然而 , 喜欢 经过 每个人 在 学校 为了 他的 好的 脾气 和
['wɪnɪŋ] [weɪz] .
winning ways .
获胜 方式 .

然而，他性情温和，为人讨人喜欢，因此在学校里人人都喜欢他。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pju:p(ə)lz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['wɪljəm] ['mækpi:s] ['θækəri] ,
Among his fellow pupils was the famous William Makepeace Thackeray ,
之中 他的 同伴 学生 曾是 这 著名的 威廉 缔造和平 萨克雷 ,

他的同学中包括著名的威廉·梅克比斯·萨克雷。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['frendʃɪp] [ðæt] ['læstɪd] [θru:'aʊt] [laɪf] .
with whom he formed a warm friendship that lasted throughout life .
和 谁 他 形成 一个 温暖的 友谊 那 持续 自始至终 生活 .

他与对方建立了深厚的友谊，这份友谊持续了一生。

[æt; ət][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [jʌŋ] [li:tʃ] [left] ['tʃɑ:rtərhaʊs] , [ænd; ənd] ,
At sixteen years of age , young Leech left Charterhouse , and ,
在 十六 年 的 年龄 , 年轻的 水蛭 左边 查特豪斯 , 和 ,

十六岁时，年轻的利奇离开了查特豪斯公学，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] - [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]
notwithstanding Flaxman's advice that the boy should follow the profession of an
虽然 - 建议 那 这 男生 应该 跟随 这 职业 的 一个
['ɑ:rtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

尽管弗拉克斯曼建议这孩子应该从事艺术家这一职业，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [bɑ:r'θɑ:ləmju:z] , ['ʌndər]
his father put him to the medical profession at St . Bartholomew's , under
他的 父亲 放 他 到 这 医疗的 职业 在 英石 . 巴塞洛缪的 , 在下面
['mɪstər] ['stænli] ,
Mr Stanley ,
先生 斯坦利 ,

他的父亲把他送到圣巴塞洛缪医院，师从斯坦利先生学习医学。

[ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .
the surgeon of the Hospital .
这 外科医生 的 这 医院 .

医院的外科医生。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] ['mɪstər] ['wɪt(ə)l] , [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [præk'tɪʃənər] [æt; ət]
After a time he was placed under Mr Whittle , an eccentric practitioner at
后 一个 时间 他 曾是 放置 在下面 先生 惠特尔 , 一个 偏心 实践者 在
['hɑ:kstən] ,
Hoxton ,
霍克斯顿 ,

过了一段时间，他被安排到霍克斯顿，跟随一位名叫惠特尔的古怪医生学习。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['ʌndər] ['draɪv, 'dɑːktɝ][dʒɑːn] ['kɑːkl] , ['æftərwərdz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and **subsequently** **under** **Dr** **John** **Cockle** **,** **afterwards** **physician** **to** **the** **Royal**
和 随后 在下面 博士 约翰 鸟蛤 , 然后 医生 到 这 皇家
[friː] ['hɑːspɪt(ə)l] .
Free **Hospital** **.**
自由的 医院 .

随后师从约翰·科克尔医生，他后来成为皇家自由医院的医生。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
Throughout **his** **various** **situations** **,**
自始至终 他的 各种各样的 情况 ,

在他所处的各种境况中，

[jʌŋ] [liːtʃ] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
young **Leech** **become** **famous** **among** **his** **fellow** **students** **and** **friends** **for** **his**
年轻的 水蛭 变得 著名的 之中 他的 同伴 学生 和 朋友们 为了 他的
[ɪk'striːmli] ['klevər] — [ænd; ənd] ,
extremely **clever** **—** **and** **,**
极其 聪明的 — 和 ,

年轻的利奇因其极其聪明的才智而在同学和朋友中声名鹊起——而且，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] — ['kærɪkəˌtʃʊəz] .
at **the** **same** **time** **,** **always** **good** **-** **natured** **—** **caricatures** **.**
在 这 相同的 时间 , 总是 好的 - 自然 — 漫画 .

同时，总是和蔼可亲——漫画式的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər] ['drɔːɪŋ] [siːnz] , ['kærəktərz] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] .
He **was** **for** **ever** **drawing** **scenes** **,** **characters** **,** **and** **incidents** **in** **daily** **life** **.**
他 曾是 为了 曾经 绘画 场景 , 人物 , 和 事件 在 日常的 生活 .

他总是描绘日常生活中的场景、人物和事件。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [jʌŋ] [liːtʃɪz] ['laɪkɪŋ][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] ['prɑːbəbli] [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːrst] [dɪ'veləpmənt]
About **this** **time** **,** **young** **Leech's** **liking** **for** **horses** **probably** **received** **its** **first** **development**
关于 这 时间 , 年轻的 水蛭的 喜欢 为了 马匹 大概 已收到 它是 第一的 发展
,
,
,

大约就在这个时候，小利奇对马的喜爱可能开始萌芽。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] [tʃɑːrlz] ['ædəmz] .
through **his** **friendship** **with** **Mr** **Charles** **Adams** **.**
通过 他的 友谊 和 先生 查尔斯 亚当斯 .

通过他与查尔斯·亚当斯先生的友谊。

['mɪstər]['ædəmz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
Mr **Adams** **was** **the** **owner** **of** **two** **horses** **which** **it** **was** **his** **delight** **to**
先生 亚当斯 曾是 这 所有者 的 二 马匹 哪个 它 曾是 他的 喜 到
[draɪv] ['tændəm] ['fæʃ(ə)n] ,
drive **tandem** **fashion** **,**
驾驶 串联 时尚 ,

亚当斯先生拥有两匹马，他很喜欢骑着它们一起兜风。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [iks'kəːʃənz] [liːtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kəm'pænjən] .
and **in** **his** **excursions** **Leech** **was** **his** **constant** **companion** **.**
和 在 他的 短途旅行 水蛭 曾是 他的 持续的 伴侣 .

在他的远足中，利奇始终陪伴着他。

[tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] ,
To **this** **circumstance** **we** **are** **,** **no** **doubt** **,**
到 这 环境 我们 是 , 不 怀疑 ,

对此，我们无疑……

['pɑːrʃəli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klevər] ['bɪts] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [roʊd] [laɪf]
partially **indebted** **for** **many** **of** **the** **clever** **bits** **of** **driving** **and** **country** **road** **life**
部分 负债累累 为了 许多 的 这 聪明的 比特 的 驾驶 和 国家 路 生活
[di'piktid] [baɪ] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .
depicted **by** **the** **pencil** **of** **the** **artist** **.**
描绘 经过 这 铅笔 的 这 艺术家 .

部分要感谢这位艺术家用铅笔描绘的许多关于驾驶和乡村公路生活的巧妙细节。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
At **this** **early** **period** **of** **his** **career** **,**
在 这 早期的 时期 的 他的 职业 ,

在他职业生涯的早期阶段，

[liːtʃ] [meɪd] ['nuːmərəs] [laɪf] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ] [men] [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
Leech **made** **numerous** **life** **friendships** **with** **men** **who** **afterwards** **became** **distinguished** **.**
水蛭 制成 很多的 生活 友谊 和 男人 WHO 然后 成为 杰出的 .

李奇与许多人结下了终生友谊，这些人后来都成为了杰出人物。

['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['ælbərt] [smɪθ] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [liː] .
Notable **among** **these** **men** **were** **Albert** **Smith** **and** **Percival** **Leigh** **.**
值得注意的 之中 这些 男人 是 阿尔伯特 史密斯 和 珀西瓦尔 莉 .

这些人中比较著名的有阿尔伯特·史密斯和珀西瓦尔·利。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [liːtʃ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wɜːrk] , [ɪn'taɪtld] " ['etʃɪŋ]
At **eighteen** **years** **of** **age** **,** **Leech** **published** **his** **first** **work** **,** **entitled** **"** **Etchings**
在 十八 年 的 年龄 , 水蛭 已发布 他的 第一的 工作 , 标题 " 蚀刻画
[ænd; ənd] [skɛtʃɪŋz] [baɪ] [ə; eɪ] . [pen] ,
and **Sketchings** **by** **A** **.** **Pen** **,**
和 素描 经过 一个 . 笔 ,

十八岁时，利奇出版了他的第一部作品，名为《A. Pen 的蚀刻和素描》，

[ɛs'kwɑɪər] .
Esq **.**
先生 .

先生

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kwɔːrtoʊ] [ʃiːts] .
" **It** **was** **a** **small** **work** **of** **four** **quarto** **sheets** **.**
" 它 曾是 一个 小的 工作 的 四 四开本 纸张 .

这是一幅由四张四开纸组成的小作品。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ɑːr'tɪstɪk] [wɜːrk] ,
As **he** **got** **more** **and** **more** **engrossed** **in** **artistic** **work** **,**
作为 他 得到 更多的 和 更多的 全神贯注 在 艺术 工作 ,

随着他越来越沉浸于艺术创作中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['grædʒuəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,
the **young** **student** **seems** **to** **have** **gradually** **given** **up** **his** **medical** **studies** **,**
这 年轻的 学生 似乎 到 有 逐步地 给定 向上 他的 医疗的 研究 ,

这位年轻学生似乎已经逐渐放弃了医学学习。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] .
and **to** **have** **resolved** **to** **live** **by** **his** **pencil** **.**
和 到 有 已解决 到 居住 经过 他的 铅笔 .

他决心以画笔为生。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪ'θɑːgrəfi] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [drɔːn]
In **course** **of** **time** **he** **turned** **his** **attention** **to** **lithography** **,** **and** **,** **having** **drawn**
在 课程 的 时间 他 转向 他的 注意力 到 光刻 , 和 , 拥有 绘制
['pɪktʃərz] [ə'pɑːn] [ˌlɪθə'græfɪk] [stoʊnz] ,
pictures **upon** **lithographic** **stones** **,**
图片 之上 平版印刷 石头 ,

随着时间的推移，他将注意力转向了石版印刷，并在石版上绘制了图画，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][spend] ['meni][ə; eɪ] ['wɪri] [deɪ][ɪn] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] ['hevi] [stoʊnz]

he	has	been	known	to	spend	many	a	weary	day	in	carrying	such	heavy	stones
他	有	到过	已知	到	花费	许多	一个	厌倦	天	在	携带	这样的	重的	石头

[frʌm; frəm] ['pʌblɪʃər] [tuː; tə] ['pʌblɪʃər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪər] .

from	publisher	to	publisher	in	search	of	a	buyer	.
从	出版商	到	出版商	在	搜索	的	一个	买方	.

众所周知，他曾花费许多疲惫的日子，挨家挨户地搬运这些沉重的石头，寻找买家。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ɪm'plɔɪmənt]

But	as	his	fame	increased	,	the	difficulty	of	getting	remunerative	employment
但	作为	他的	名声	增加	,	这	困难	的	获得	有报酬的	就业

['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

rapidly	diminished	.
快速	减少	.

但随着他名声大噪，找到高薪工作的难度也迅速降低。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [liːtʃɪz] ['ɜːrli] [wɜːrk] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

A	good	deal	of	Leech's	early	work	,	among	other	things	,
一个	好的	交易	的	水蛭的	早期的	工作	,	之中	其他	事物	,

利奇早期的大量作品，以及其他一些作品，

[wʌz; wəz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bɛlz] [laɪf] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ði][best] - [noʊn] ['spɔːrtɪŋ] ['peɪpər][ʌv; əv]

was	in	connection	with	Bell's	Life	in	London	,	the	best	-	known	sporting	paper	of
曾是	在	联系	和	贝尔的	生活	在	伦敦	,	这	最好的	-	已知	体育	纸	的

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

当时与伦敦最著名的体育报纸《贝尔生活报》有关。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['kruːɪkˌʃæŋk] , - , " [fiz] , " [ænd; ənd] ['siːmɔː] .

Here	he	was	associated	with	Cruikshank	,	Madons	,	"	Phiz	,	"	and	Seymour	.
这里	他	曾是	联系	和	克鲁克香克	,	-	,	"	脸	,	"	和	西摩	.

在这里，他与克鲁克香克、马东斯、“菲兹”和西摩有联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər] ['bɛlz] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst][ɪm'baɪbd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]

It	was	when	at	work	for	Bell's	Life	that	he	first	imbibed	a	taste	for
它	曾是	什么时候	在	工作	为了	贝尔的	生活	那	他	第一的	吸收	一个	品尝	为了

[fiːld] [spɔːrts] ,

field	sports	,
场地	运动的	,

在贝尔人寿保险公司工作期间，他第一次对户外运动产生了兴趣。

[wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪk'tɔːriəl] [kə'rɪr] .

which	developed	into	a	strong	feature	in	his	pictorial	career	.
哪个	发达	进入	一个	强的	特征	在	他的	画报	职业	.

这逐渐成为他绘画生涯中的一个重要特点。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [haʊndz] [ɪn] ['herəfədʃiə] ,

He	joined	the	hounds	in	Herefordshire	,
他	加入	这	猎犬	在	赫里福德郡	,

他加入了赫里福德郡的猎犬队。

[wer] ['milei] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pjuːp(ə)l][ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ˞ɪŋ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

where	Millais	became	his	fellow	pupil	in	acquiring	the	arts	of	the	chase	.
在哪里	米莱	成为	他的	同伴	瞳孔	在	收购	这	艺术	的	这	追赶	.

米莱在那里成为他的同学，一同学习狩猎技巧。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv] ['droʊləri] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrtɪst] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]

Among	the	schemes	of	drollery	that	our	artist	participated	in	about	this	time
之中	这	方案	的	笑话	那	我们的	艺术家	参与	在	关于	这	时间

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['lætn] ['græmər] ,

was	the	Comic	Latin	Grammar	,
曾是	这	漫画	拉丁	语法	,

在这一时期，我们的艺术家参与了许多滑稽的计划，其中包括《滑稽拉丁语法》。

[liː] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [tekst] , [ænd; ənd] [liːtʃ] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

Leigh	contributing	the	text	,	and	Leech	the	illustrations	.
莉	贡献	这	文本	,	和	水蛭	这	插图	.

Leigh负责撰写文字，Leech负责绘制插图。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

This	was	followed	by	the	Comic	English	Grammar	,	and	likewise	by	the	Children
这	曾是	随后	经过	这	漫画	英语	语法	,	和	同样地	经过	这	孩子们

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'bɪləti] ,

of	the	Mobility	,
的	这	流动性	,

随后是《喜剧英语语法》，以及《流动性儿童》等书籍。

[ə; eɪ] ['pærədi] [ɑːn] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [wɜːrk] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

a	parody	on	a	well	-	known	work	devoted	to	the	serious	glorification	of
一个	戏仿	在	一个	出色地	-	已知	工作	奉献	到	这	严肃的	荣耀	的

['aʊər; ɑːr] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

our	juvenile	aristocracy	.
我们的	少年	贵族	.

这是一部戏仿著名作品的作品，该作品旨在严肃地歌颂我们年轻的贵族阶层。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] - [liːtʃ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ə; eɪ] [wɜːrk] ,

But	in	August	of	1841	Leech	began	the	great	work	of	his	life	—	a	work	,
但	在	八月	的	-	水蛭	开始	这	伟大的	工作	的	他的	生活	—	一个	工作	,

但1841年8月，利奇开始了其一生中最伟大的事业——一项事业，

[ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] ['kwɪtɪd] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [laɪf] — ['neɪmli] , [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

indeed	,	which	he	never	quitted	but	with	life	—	namely	,	his	connection	with
的确	,	哪个	他	绝不	辞职	但	和	生活	—	即	,	他的	联系	和

[pʌntʃ] .

Punch	.
冲床	.

的确，他从未放弃过生活——也就是他与 Punch 的联系。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn] [ðə; ði] 17th [dʒʊ'laɪ] , - ,

The	first	number	of	Punch	was	issued	on	the	17th	July	,	1841	,
这	第一的	数字	的	冲床	曾是	发布	在	这	17th	七月	,	-	,

《Punch》杂志第一期发行于1841年7月17日。

[ænd; ənd] [liːtʃɪz] [fɜːrst] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] 7th ['ɔːgəst] , [ɪn] [ðə; ði]

and	Leech's	first	contribution	to	it	appeared	on	the	7th	August	,	in	the
和	水蛭的	第一的	贡献	到	它	出现	在	这	7th	八月	,	在	这

[fɔːrθ] ['nʌmbər] .

fourth	number	.
第四	数字	.

Leech 的第一篇投稿发表于 8 月 7 日，即第四期。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɪrɪt] ,

For	about	twenty	years	,	it	may	be	said	,	he	was	its	leading	spirit	,
为了	关于	二十	年	,	它	可能	是	说	,	他	曾是	它是	领导	精神	,

可以说，在长达二十年的时间里，他是该组织的灵魂人物。

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ɪts]['peɪdʒɪz] , [gɑːt][ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] £40 , - .

and	,	by	his	contributions	to	its	pages	,	got	in	all	about	£40	,	000	.
和	,	经过	他的	贡献	到	它是	页面	,	得到	在	全部	关于	£40	,	-	.

他通过向该杂志投稿，总共获得了约 40,000 英镑的收入。

[pə'lɪtɪk(ə)l]['kærɪkəˌtʃʊəz][hiː; hi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [skɔːr] ,

Political	caricatures	he	produced	by	the	score	,
政治的	漫画	他	生产	经过	这	分数	,

他创作了大量的政治讽刺漫画，

[ænd; ənd][held] [ʌp][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əb'sɜːrd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːtɛnʃəs]

and	held	up	to	ridicule	many	of	the	absurd	customs	of	the	pretensious
和	握住	向上	到	嘲笑	许多	的	这	荒诞	海关	的	这	装腔作势

[ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] ['sekʃnz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	exclusive	sections	of	Society	.
和	独家的	部分	的	社会	.

并以此来嘲讽社会上那些自命不凡、排外排外的阶层的许多荒谬习俗。

[laɪk] ['θækəri] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] , [liːtʃ] [dɪ'testid] ['snɑːbəri] [ɪn][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ,

Like	Thackeray	and	Dickens	,	Leech	detested	snobbery	in	all	walks	of	life	,
喜欢	萨克雷	和	狄更斯	,	水蛭	令人厌恶的	势利眼	在	全部	散步	的	生活	,

和萨克雷、狄更斯一样，利奇厌恶各行各业的势利眼。

[ænd; ənd] [di'piktid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'sperɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæd; həd] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ]

and	depicted	it	unsparingly	in	a	way	that	it	never	had	been	dealt	with
和	描绘	它	毫不留情	在	一个	方式	那	它	绝不	有	到过	已处理	和

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

并以前所未有的方式毫不留情地描绘了这一事件。

[wiːk] ['æftər] [wiːk] [ðer; ðər] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][æn; ən] ['endləs] [striːm] [ʌv; əv] [siːnz]

Week	after	week	there	flowed	from	his	pencil	an	endless	stream	of	scenes
星期	后	星期	那里	流动	从	他的	铅笔	一个	无尽的	溪流	的	场景

[ʌv; əv] [haɪ] [laɪf][ænd; ənd] [loʊ] [laɪf] ,

of	high	life	and	low	life	,
的	高的	生活	和	低的	生活	,

他的画笔每周都在源源不断地描绘着上流社会和下层社会的场景。

[ʌv; əv] ['ɪndɔːr] [laɪf][ænd; ənd] [striːt] [laɪf] , [naʊ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] ,

of	indoor	life	and	street	life	,	now	of	England	,	and	then	of	foreign	lands	,
的	室内的	生活	和	街道	生活	,	现在	的	英格兰	,	和	然后	的	外国的	土地	,

从室内生活到街头生活，从英国到异国他乡，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , ['siːznz] , [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['nuːmərəs] [siːnz] [ʌv; əv]

and	of	all	times	,	seasons	,	and	occasions	,	as	also	numerous	scenes	of
和	的	全部	时代	,	季节	,	和	场合	,	作为	还	很多的	场景	的

[dɪr] - ['stɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

deer	-	stalking	and	fishing	,
鹿	-	跟踪	和	钓鱼	,

而且涵盖了所有时代、季节和场合，以及大量的猎鹿和捕鱼场景，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [haʊndz] ,

and	of	horses	and	hounds	,
和	的	马匹	和	猎犬	,

还有马和猎犬，

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [dɪ'pɪktɪŋ] [wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ækjərəsi] [kəm'baɪnd]

in	all	cases	depicting	whatever	he	undertook	with	extraordinary	accuracy	combined
在	全部	案例	描绘	任何	他	承担	和	非凡的	准确性	合并

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['hjuːmər] .

with	infinite	humour	.
和	无限	幽默	.

在所有作品中，他都以非凡的精准度和无限的幽默感描绘了他所做的一切。

['ɔːlsoʊ] , [wen] ['soʊʃ(ə)l] [ɔːr] ['næʃ(ə)nəl] [rɔːŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [greɪv] ['senʃər] , [liːtʃ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]

Also	,	when	social	or	national	wrong	called	for	grave	censure	,	Leech	knew	how	to
还	,	什么时候	社会的	或者	国家的	错误的	称为	为了	严重	谴责	,	水蛭	知道	如何	到

[əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] ,

administer	it	,
管理	它	,

此外，当社会或国家出现错误需要严厉谴责时，利奇也知道如何进行谴责。

[nɑːt] ['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌn'nesəseri] [ə'fens] ,

not	only	without	giving	unnecessary	offence	,
不是	仅有的	没有	给予	不必要	罪行	,

不仅没有造成不必要的冒犯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

四百幅幽默插图，(Four Hundred Humorous Illustrations With)

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wei] [best]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][rɪ'fɔ:rm][ænd; ənd] [rɪ'dres] .

but	in	the	way	best	calculated	to	bring	about	reform	and	redress	.
但	在	这	方式	最好的	计算	到	带来	关于	改革	和	纠正	.

但要以最能带来改革和纠正的方式进行。

[ɪn] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['hju:mərɪst] ,

In	all	circumstances	he	was	essentially	a	humorist	,
在	全部	情况	他	曾是	本质上	一个	幽默家	,

无论在什么情况下，他本质上都是一个幽默家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][moʊst]['dʒi:niəl][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn]

and	he	found	his	most	genial	vocation	in	depicting	life	and	character	in
和	他	成立	他的	最多	和蔼可亲	职业	在	描绘	生活	和	特点	在

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rkl] [hi:; hi] ['fri:kwəntid] .

the	social	circles	he	frequented	.
这	社会的	界	他	经常光顾	.

他发现自己最擅长的职业就是描绘他经常出入的社交圈中的生活和人物。

[æz; əz][ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]

As	a	keen	observer	of	the	everyday	life	around	him	,	he	delighted	to
作为	一个	敏锐的	观察员	的	这	每天	生活	大约	他	,	他	高兴极了	到

[dɪ'pɪkt] [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ['mægneɪt] ,

depict	the	corporation	magnate	,
描绘	这	公司	巨头	,

他敏锐地观察着周围的日常生活，并乐于描绘这位企业巨头。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt] , [ðə; ði] ['spendθrɪft] , [ðə; ði] [pə'li:smən] , [ðə; ði][kæb]['draɪvər]

the	artist	,	the	medical	student	,	the	spendthrift	,	the	policeman	,	the	cab	driver
这	艺术家	,	这	医疗的	学生	,	这	败家子	,	这	警察	,	这	出租车	司机

, [ðə; ði]['kɔ:stər] ,

,	the	coster	,
,	这	成本	,

艺术家、医学生、挥霍者、警察、出租车司机、小贩

[ðə; ði]['kɑ:rmən] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf][ænd; ənd]

the	carman	,	and	hundreds	of	other	such	phases	of	everyday	life	and
这	卡曼	,	和	数百	的	其他	这样的	阶段	的	每天	生活	和

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

车夫，以及日常生活和性格中其他数百个类似的阶段，

['si:ɪŋ] ['hju:mər] [ænd; ənd]['droʊləri] [wer] ['ʌðər] [feɪld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

seeing	humour	and	drollery	where	others	failed	to	observe	anything	but	the
看到	幽默	和	笑话	在哪里	其他的	失败的	到	观察	任何事物	但	这

['kɑ:mənɪst] ['æspekts][ʌv; əv] ['evrideɪ] [mə'nɑ:təni] .

commonest	aspects	of	everyday	monotony	.
最常见的	方面	的	每天	单调	.

他能从别人眼中看到幽默和滑稽之处，而其他人却只看到了日常生活中单调乏味的一面。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] , [ɪf] [li:tʃ] [dɪd] [greɪt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [pʌntʃ] ,

Of	course	it	should	not	be	forgotten	that	,	if	Leech	did	great	things	for	Punch	,
的	课程	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	,	如果	水蛭	做过	伟大的	事物	为了	冲床	,

当然，我们不应忘记，如果利奇为《Punch》杂志做出了巨大贡献，

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒɜ:rn(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] ,

his	connection	with	that	journal	gave	him	great	opportunities	,
他的	联系	和	那	杂志	给予	他	伟大的	机会	,

他与那份期刊的联系为他带来了很多机会。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['fɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rtɪsts] .

and	brought	him	into	the	very	forefront	of	British	artists	.
和	带来	他	进入	这	非常	前沿	的	英国	艺术家	.

并使他跻身英国艺术家的前沿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['hju:mərɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	was	considered	the	most	successful	humorist	of	the	day	,	and	his
他	曾是	经过考虑的	这	最多	成功的	幽默家	的	这	天	,	和	他的

['pens(ə)l][wʌz; wəz][ɪn]['kɑ:nstənt] [rɪ'kwest] .

pencil	was	in	constant	request	.
铅笔	曾是	在	持续的	要求	.

他被认为是当时最成功的幽默作家，他的画笔总是供不应求。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['eɪti] ['vɑ:ljəmz] .

In	the	course	of	years	he	became	the	illustrator	of	about	eighty	volumes	.
在	这	课程	的	年	他	成为	这	插画家	的	关于	八十	卷	.

多年来，他为大约八十卷书绘制了插图。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['riəlaizd] [ðæt] [ðə; ði] [sketʃiz] [ɪn] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ði:z]

When	it	is	realised	that	the	sketches	in	Punch	and	the	illustrations	in	these
什么时候	它	是	意识到	那	这	草图	在	冲床	和	这	插图	在	这些

['eɪti] ['vɑ:ljəmz] [kəm'baɪnd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['nʌmbər] ,

eighty	volumes	combined	amount	to	some	thousands	in	number	,
八十	卷	合并	数量	到	一些	数千	在	数字	,

当人们意识到《笨拙》杂志上的素描和这八十卷书中的插图加起来有数千幅时，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

the	mind	is	much	impressed	with	the	great	amount	of	industry	and	application
这	头脑	是	很多	印象深刻	和	这	伟大的	数量	的	行业	和	应用

[ðæt] [li:tʃ] [dɪ'spleɪd] [θru:'aʊt] [laɪf] .

that	Leech	displayed	throughout	life	.
那	水蛭	显示	自始至终	生活	.

李奇一生所展现出的巨大勤奋和敬业精神令人印象深刻。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ɔ:r][tu:; tə]['aɪərlənd] ,

Even	a	tour	to	the	Highlands	,	or	to	Ireland	,
甚至	一个	旅游	到	这	高地	,	或者	到	爱尔兰	,

哪怕是去苏格兰高地或爱尔兰的旅行，

[ɔ:r][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [tu:; tə] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

or	an	outing	to	any	portion	of	the	country	,
或者	一个	外出	到	任何	部分	的	这	国家	,

或者去该国任何地方郊游，

[wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][wɜ:rk]['leɪtər][ɑ:n] .

was	at	all	times	turned	to	practical	account	for	work	later	on	.
曾是	在	全部	时代	转向	到	实际的	帐户	为了	工作	之后	在	.

始终将实际应用考虑在内，以便日后开展工作。

[ðɪs] [ɪn'ses(ə)nt] [breɪn] - [wɜ:rk] [prə'du:st] [æn; ən] [ɪk'stri:m] ['nɜ:rvəs] ['sensətɪvnəs] .

This	incessant	brain	-	work	produced	an	extreme	nervous	sensitiveness	.
这	不停歇	脑	-	工作	生产	一个	极端	紧张的	敏感性	.

这种持续不断的脑力劳动导致了极度的神经敏感。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] [baɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm]

In	this	state	he	was	much	affected	by	noise	and	was	literally	driven	from
在	这	状态	他	曾是	很多	做作的	经过	噪音	和	曾是	字面上地	驱动	从

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˈbrʌnzwɪk] [skwer] [baɪ] [striːt] [ˈmjuːzɪk] .

his	house	in	Brunswick	Square	by	street	music	.
他的	房子	在	布伦瑞克	正方形	经过	街道	音乐	.

在这种状态下，他非常容易受到噪音的影响，甚至被街头音乐逼出了他在布伦瑞克广场的家。

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈkenzɪŋtən] ,

He	removed	to	Kensington	,
他	已移除	到	肯辛顿	,

他搬到了肯辛顿。

[wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈnɔɪəns] [baɪ] [əˈdɒpt] [ə; eɪ]

where	he	hoped	to	obtain	a	release	from	this	annoyance	by	adopting	a
在哪里	他	希望	到	获得	一个	发布	从	这	烦恼	经过	收养	一个

[dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈwɪndoʊz] .

device	of	double	windows	.
设备	的	双倍的	视窗	.

他希望通过安装双层窗户来摆脱这种烦恼。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [piːs] .

But	he	had	no	peace	.
但	他	有	不	和平	.

但他却不得安宁。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [pʌntʃ] [ðə; ði][ˈbærəl] - [ˈɔːrgən][ˈnuːs(ə)ns] .

He	often	introduced	in	the	pages	of	Punch	the	barrel	-	organ	nuisance	.
他	经常	介绍	在	这	页面	的	冲床	这	桶	-	器官	滋扰	.

他经常在《笨拙》杂志上介绍手摇风琴这种令人讨厌的乐器。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [haʊˈevər] ,

The	public	,	however	,
这	民众	,	然而	,

然而，公众却

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðiːz] [sketʃiz] [frʌm; frəm][ˈriːəl][laɪf][kɔːst][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .

at	that	time	had	no	idea	what	these	sketches	from	real	life	cost	the	artist	.
在	那	时间	有	不	主意	什么	这些	草图	从	真实的	生活	成本	这	艺术家	.

当时我完全不知道这些写生作品对艺术家来说价值几何。

[ɪn] - , [liːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] .

In	1864	,	Leech	was	ordered	to	take	a	holiday	on	the	Continent	.
在	-	,	水蛭	曾是	订购	到	拿	一个	假期	在	这	大陆	.

1864年，利奇奉命到欧洲大陆度假。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlʌndən] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

Upon	his	return	to	his	London	home	in	the	autumn	of	the	same	year	,
之上	他的	返回	到	他的	伦敦	家	在	这	秋天	的	这	相同的	年	,

同年秋天，他回到伦敦的家中。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈbetər] [ɪn] [helθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstreɪndʒli] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [nɔɪz] .

although	better	in	health	,	he	was	still	strangely	susceptible	to	noise	.
虽然	更好的	在	健康	,	他	曾是	仍然	奇怪的	易受影响的	到	噪音	.

虽然身体状况有所好转，但他仍然对噪音异常敏感。

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈɜːrnɪstnəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ]

He	spoke	with	more	than	his	usual	earnestness	about	the	sufferings	which
他	辐	和	更多的	比	他的	通常	认真	关于	这	苦难	哪个

[ðə; ði] [striːt] [ˈɔrgənz] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

the	street	organs	gave	him	,
这	街道	器官	给予	他	,

他比平时更加认真地讲述了街头管风琴给他带来的痛苦，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['pi:p(ə)l]

and	about	the	smallness	of	the	sympathy	which	he	received	from	people
和	关于	这	小	的	这	同情	哪个	他	已收到	从	人们

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

who	had	no	weakness	in	the	same	direction	.
WHO	有	不	弱点	在	这	相同的	方向	.

以及那些在同样方向上没有弱点的人给予他的微弱同情。

[ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['sensətɪvnəs] [tu:; tə] [nɔɪz] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənderi] [feɪz] [ɔ:r] ['sɪmptəm]

This	extraordinary	sensitiveness	to	noise	was	only	a	secondary	phase	or	symptom
这	非凡的	敏感性	到	噪音	曾是	仅有的	一个	次要	阶段	或者	症状

[ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['eɪlmənt] .

of	the	real	ailment	.
的	这	真实的	病痛	.

这种对噪音的异常敏感只是真正疾病的次要阶段或症状。

[ðə; ði]['ri:əl] ['mælədi][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sʌfərd] [wʌz; wəz] [brest] - [pæŋ] , [ɔ:r]['spæzəmz][ʌv; əv]

The	real	malady	from	which	he	suffered	was	breast	-	pang	,	or	spasms	of
这	真实的	弊病	从	哪个	他	遭受	曾是	胸部	-	疼痛	,	或者	痉挛	的

[ðə; ði] [hɑ:rt] ,

the	heart	,
这	心	,

他真正患的病是胸痛，或者说是心脏痉挛。

[ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] .

a	form	of	angina	pectoris	.
一个	形式	的	心绞痛	胸肌	.

一种心绞痛。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][wɔ:rn] [li:tʃ] [ə'genst] [ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] , ['raɪdɪŋ] , [kwɪk]

Although	it	was	necessary	to	warn	Leech	against	all	excitement	,	riding	,	quick
虽然	它	曾是	必要的	到	警告	水蛭	反对	全部	激动	,	骑术	,	快的

['wɔ:kɪŋ] ,

walking	,
步行	,

尽管有必要警告利奇不要兴奋，不要骑马、快走，

[ɔ:r][ˌoʊvər'wɜ:rk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒər] ,

or	overwork	,	it	was	not	supposed	that	he	was	in	immediate	danger	,
或者	过度劳累	,	它	曾是	不是	据称	那	他	曾是	在	即时	危险	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

虽然不认为他因过度劳累而处于直接危险之中，但

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][rest][ænd; ənd]['kwaɪət] , [greɪt] [hoʊps][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv]

if	he	could	only	find	rest	and	quiet	,	great	hopes	were	entertained	of
如果	他	可以	仅有的	寻找	休息	和	安静的	,	伟大的	希望	是	娱乐	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

his	recovery	.
他的	恢复	.

如果他能找到休息和安静的环境，人们对他康复寄予厚望。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][sæd][end] [keɪm] [wen] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

However	,	the	sad	end	came	when	quite	unexpected	.
然而	,	这	伤心	结尾	来了	什么时候	相当	意外	.

然而，悲剧的结局却来得非常出乎意料。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - ,

In	the	morning	of	the	29th	of	October	,	1864	,
在	这	早晨	的	这	29th	的	十月	,	-	,

1864年10月29日上午，

[hiː; hi] [spoʊk] ['hoʊpfəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

he	spoke	hopefully	of	the	future	to	his	wife	.
他	辐	希望	的	这	未来	到	他的	妻子	.

他满怀希望地向妻子描绘了未来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪr] — " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

In	a	few	hours	afterwards	he	whispered	into	the	same	living	ear	—	"	I	am	going
在	一个	很少	小时	然后	他	低声说道	进入	这	相同的	活的	耳朵	—	"	我	是	去

,

,

,

几个小时后，他再次对着那只活着的耳朵低语——"我要走了，

" [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

"	and	fell	into	his	father's	arms	in	a	faint	.
"	和	跌倒	进入	他的	父亲的	武器	在	一个	头晕的	.

然后昏倒在父亲的怀里。

[θriː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [hiː; hi][ɪk'spaɪərd] .

Three	hours	afterwards	he	expired	.
三	小时	然后	他	已到期	.

三小时后他去世了。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪzməl] [ʃɑːk] ;

The	news	of	his	death	went	over	the	country	with	a	dismal	shock	;
这	消息	的	他的	死亡	去	超过	这	国家	和	一个	惨淡	震惊	;

他的死讯震惊全国，令人悲痛不已；

[fɔːr; fər][ɪn] [wʌt] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [liːtʃ] [nɑːt][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] ?

for	in	what	house	was	John	Leech	not	an	inmate	in	one	form	or	another	?
为了	在	什么	房子	曾是	约翰	水蛭	不是	一个	囚犯	在	一	形式	或者	其他	?

约翰·里奇究竟在哪所房子里不是以某种形式被囚禁过呢?

[liːtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] ['fɪgjər] , ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['greɪsf(ə)l]

Leech	was	tall	,	with	an	elegant	figure	,	over	six	feet	in	height	,	graceful
水蛭	曾是	高的	,	和	一个	优雅的	数字	,	超过	六	脚	在	高度	,	优美

[ænd; ənd] ['dʒentlmənli] [ɪn] ['mænər] ,

and	gentlemanly	in	manner	,
和	绅士风度	在	方式	,

利奇身材高大，体态优雅，身高超过六英尺，举止温文尔雅，颇具绅士风度。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] .

with	a	fine	head	and	a	handsome	face	.
和	一个	美好的	头	和	一个	英俊的	脸	.

他头型挺拔，面容英俊。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['nɪmb(ə)l] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd] [jet] ['dʒent(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

In	action	he	was	nimble	,	vigorous	,	and	yet	gentle	,	capable	of	the
在	行动	他	曾是	灵活	,	蓬勃	,	和	然而	温和的	,	有能力的	的	这

['hɑːrtiːəst] [mɜːrθ] ,

heartiest	mirth	,
最真挚的	欢笑	,

他行动敏捷有力，却又温和友善，还能展现出最开朗的笑容。

[ænd; ənd] [jet] ['dʒen(ə)rəli]['kwaɪət] .

and	yet	generally	quiet	.
和	然而	一般来说	安静的	.

然而，总体上却很安静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['mɑːdɪst] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

He	was	singularly	modest	,	both	as	a	man	and	an	artist	.
他	曾是	单独地	谦虚的	,	两个都	作为	一个	男人	和	一个	艺术家	.

他为人谦逊，无论作为一个人还是一个艺术家。

[ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [kept] [hɪm; ɪm] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] .

The	perpetual	going	to	nature	kept	him	humble	as	well	as	made	him	rich	.
这	永久	去	到	自然	保留	他	谦逊的	作为	出色地	作为	制成	他	富有的	.

经常亲近大自然使他保持谦逊，同时也让他变得富有。

[hɪz; ɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [tu:] , [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ,

His	consideration	,	too	,	for	others	was	apparent	at	all	times	,
他的	考虑	,	也	,	为了	其他的	曾是	明显	在	全部	时代	,

他始终都表现出对别人的体贴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

and	the	gentleness	of	his	nature	was	remarkable	.
和	这	温柔	的	他的	自然	曾是	卓越	.

他性情温和，令人印象深刻。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid]

When	it	is	considered	that	all	these	beautiful	traits	of	character	were	accompanied
什么时候	它	是	经过考虑的	那	全部	这些	美丽的	特征	的	特点	是	伴随

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

by	such	extraordinary	talent	and	wisdom	,
经过	这样的	非凡的	天赋	和	智慧	,

考虑到他拥有如此美好的性格特质，并且还具备如此非凡的才能和智慧，

[wʌn] [ɪz] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .

one	is	profoundly	impressed	with	the	greatness	of	the	man	.
一	是	深刻地	印象深刻	和	这	伟大	的	这	男人	.

这位伟人的伟大令人深深折服。

[noʊ] ['wʌndər] [soʊ] ['meni] [mɔ:nd] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['spɪrɪt] [pæst] [ə'weɪ] .

No	wonder	so	many	mourned	when	such	a	great	,	gentle	,	and	graceful	spirit	passed	away	.
不	想知道	所以	许多	哀悼	什么时候	这样的	一个	伟大的	,	温和的	,	和	优美	精神	通过了	离开	.

难怪这样一位伟大、温柔、优雅的灵魂逝世时，有那么多人感到悲痛。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [lɔ:s] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['riəlaizd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

It	was	a	national	loss	,	and	as	such	was	realised	throughout	the	homes	of	the	United	Kingdom	.
它	曾是	一个	国家的	损失	,	和	作为	这样的	曾是	意识到	自始至终	这	房屋	的	这	团结的	王国	.

这是国家的损失，英国的每个家庭都深感悲痛。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪz] - - ['mi:diəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

[əˈrɪdʒən(ə)l][saɪz] - - ['miːdiəm] - [saɪz]

Original	Size	-	-	Medium	-	Size
原来的	尺寸	-	-	中等的	-	尺寸

原尺寸 -- 中号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神